



ΔΙΚΤΥΟ
για τα δικαιώματα
του παιδιού

#16



پرندگانِ مهاجر
الطيور المهاجرة
مهاجر پرندے

ΠΟΥΛΙΑ
ΑΠΟΔΗΜΗΤΙΚΑ

Η εφημερίδα των έφηβων προσφύγων, μεταναστών και Ελλήνων

Η ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΩΝ ΣΥΝΤΑΚΤΩΝ

MIGRATORY BIRDS

The newspaper produced by and for
refugee, migrant and Greek youth

پرندگانِ مهاجر

روزنامه ی نوجوانان پناهنده ، مهاجر و یونانی

طيور مهاجرة جريدة المراهقين

المهاجرين، اللاجئين واليونانيين

مهاجر پرندے یہ اخبار مهاجر، پناہگزين

اورکام کرنے والوں کی طرف سے ہے

Δεκέμβριος 2019

Δωρεάν με την «Εφημερίδα των Συντακτών»

the environmental
issue



Με κείμενα
σε ελληνικά, αγγλικά,
αραβικά, φαρσί και ούρντου!
With texts in greek,
english, arabic, farsi
& urdu

Climate is changing
and we do care!

عدد البيئة

الطقس يتغير وهذا الشيء بهمنا!

نسخه اختصاصی

به محیط زیست

آب و هوا در حال تغییر است و

ما به آن اهمیت می دهیم!

اخبار کے اس ایڈیشن کو

ماہولیات کے لیے

وقف کیا گیا ہے

آب و ہوا تبدیل ہو رہی ہے

اور ہمیں اسکی پرواہ ہے!

ΤΕΥΧΟΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Το κλίμα αλλάζει και εμάς μας νοιάζει!



Ένα παγωτό μέσα στον Δεκέμβριο;

Γιατί όχι; Αφού περάσαμε ένα πολύ θερμό φθινόπωρο και ο χειμώνας άρχισε τόσο πολύ να έρθει. Η κλιματική αλλαγή δεν είναι κάτι μακρινό - τη νιώθουμε ήδη. Και αυτό ακριβώς θελήσαμε να δείξουμε στο εξώφυλλο αυτού του τεύχους. Κανείς δεν θέλει να λιώσει το παγωτό του!

Μπαίνοντας στο 2020 ενθουσιαζόμαστε με την αλλαγή της δεκαετίας, αλλά ταυτόχρονα ανησυχούμε. Ανησυχούμε που ακόμη δεν έχει γίνει κάτι αρκετά δραστικό για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής, ανησυχούμε για την υπερθέρμανση του πλανήτη, ανησυχούμε που οι πόλεμοι συνεχίζονται. Είναι καιρός να σταματήσουμε τους πολέμους και να πολεμήσουμε για το περιβάλλον.

Το 16ο τεύχος των «Αποδημητικών Πουλιών» το αφιερώνουμε στο περιβάλλον. Παίρνουμε μέρος στο «Fridays For Future», τη μαθητική κινητοποίηση ενάντια στην κλιματική αλλαγή, και σας μεταφέρουμε εικόνες από εκεί. Προ-

βληματιζόμαστε για τους τόνους απορριμμάτων που παράγουμε κάθε χρόνο και θέλουμε να γίνουμε πιο υπεύθυνοι καταναλωτές. Αναζητούμε εναλλακτικές επιλογές και τρόπους μείωσης των απορριμμάτων και βρίσκουμε το «Fabric Republic», που συγκεντρώνει και αναδιανέμει ή ανακυκλώνει ρούχα, αλλά και την ομάδα του «Σχεδία Art», που χρησιμοποιεί παλιά τεύχη του περιοδικού «Σχεδία» για να κατασκευάσει διακοσμητικά.

Ο Μοχάμεντ μοιράζεται την προ-

An ice cream in December?

Δεκέμβριος 2019

Κιόρι نہیں؟ جیسا کہ ہم نے اس مرتبہ بہت ہی گرم موسم خزاں گزارا ہے اور سردیوں کے آمد بھی بہت دیر سے ہوئی ہے۔ موسمیاتی تبدیلی اب اتنی دور نہیں ہے۔ اب ہم سے اس کے اثرات بھی محسوس کر سکتے ہیں۔ بالکل یہی ہم اس اخبار کے کور کے ساتھ دکھانا چاہتے ہیں۔ اور کوئی نہیں چاہتا کہ اس کی آئیں کریم پگھل جائے۔

جیسا کہ 2020 اپنی راہ پر گامزن ہے، ہم اگلی دہائی کے لیے پرجوش ہیں، لیکن اس کس ساتھ ساتھ فکر مند بھی ہیں۔ فکر مند اس بات سے ہیں کہ موسمیاتی تبدیلیوں کے بارے میں ابھی تک کوئی سخت پیشرفت عمل میں نہیں لائی گئی، ہم گلوبل وارمنگ سے پریشان ہیں، ہم پریشان ہیں کہ جنگیں اب بھی جاری ہیں۔ ہم سب کو، ماحول کو صاف رکھنے، اور جنگوں کو روکنے کے لیے لڑنا ہوگا۔

مہاجر پرنڈوں کا 16ویں اخبار کو ماحول کے لئے وقف کیا ہے۔ ہم نے "مستقبل کے جمعہ" مارچ میں شرکت کی جس میں طلباء نے موسمیاتی تبدیلی کے خلاف مارچ کیا اور اس مارچ کی ہمارے پاس بہت ہی طاقتور تصویر ہے۔ ہم ہر سال ٹیوں کی تعداد میں پیدا ہونے والے کچرے سے پریشان ہیں اور ہم "سبز صارف" بننے کی خواہش کو محسوس کرتے ہیں۔ اپنے کچرے کو کم کرنے کے متبادل اور نئے طریقے تلاش کرتے ہوئے ہمیں فیکریک ریپبلک ملتا ہے، جو استعمال شدہ کپڑوں کو جمع کر کے انہیں دوبارہ تقسیم کرتا ہے یا پھر ریسیائیکل(دوبارہ استعمال میں لاتا) کرتا ہے، بلکہ شیڈیا آرٹ کی ٹیم بھی ہے، جو دستکاری کے لئے "شیڈیا" میگزین کے پرانے میگزینوں کا استعمال کرتی ہے۔

محمد نے یونان میں اپنے پہلے دن سے لے کر اپنے خاندان کے پاس آگے جانے کی درخواست قبول ہونے تک کے اپنے ذاتی تجربات کو بیان کیا۔ نیدا ذہنی دباؤ کے بارے میں بات کرتی ہیں اور ذہنی دباؤ کی علامتوں کو کس طرح محسوس کر سکتے ہیں اس کے بارے میں بتاتی ہیں، تاکہ ہم محسوس کرنے کے بعد مدد مانگ سکیں۔ احتشام شاعری کی طرف متوجہ کرتے ہیں اور ان شاعروں کے بارے میں لکھتے ہیں جن کو وہ مختلف ثقافتوں سے پسند کرتے ہیں۔ آخر میں، ہم 2019 کی اپنی جھلکیوں پر نظر ڈالتے ہیں اور 2020 میں ایک اچھی دنیا میں رہنے کی خواہش کرتے ہیں!

نسخه فعلی روزنامه "پرنندگان مهاجر" کے حقوق کے ٹیٹ ورک کو دکھانے تہیہ شدہ و توسط کمیساریای عالی پناہندگان المتحدہ لشون سازمان ملل متحد (UNHCR)، صندوق "روا لوکزامبورگ" در دفتر یونان، اوپن سوسائٹی فاؤنڈیشن و سفارت هلند در یونان حمایت می شود.

THE PRESENT edition of the newspaper 'Migratory Birds' is produced by the Network for Children's Rights and supported by UNHCR, the Rosa Luxemburg Stiftung – Office in Greece, the Open Society Foundations and the Embassy of the Netherlands in Greece.

Δείτε στο www.ddp.gr πώς μπορείτε να συμμετέχετε Join us through our website www.ddp.gr



ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ «ΑΠΟΔΗΜΗΤΙΚΑ ΠΟΥΛΙΑ»

صحيفة الطيور مهاجرة	شناسنامه ی روزنامه پرنندگان مهاجر	اخبار۔ پناہ گزین پرنڈے۔	ΟΜΑΔΑ ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΞΙΑΣ Μαχνητιά Χοσσαιίνι Μυρτώ Συμεωνίδου
فريق التحرير: مہدیہ حسینی	سرپرست های نویسندگان مہدیہ حسینی	ادارتی بورڈ: مہدیہ حسینی۔	ΟΜΑΔΑ ΣΥΝΤΑΞΗΣ Δήμητρα Καίσιδη Ελιάς Σαρφιρί Ζάχρα Ουμράνι Ιχτισιάμ Χαν Κιμ
میرٹو سیموینڈو	گروه نویسندگان دیمیترا کای سیدی	شرکت دار: دیمیترا کانسیدی۔	Μαριάννα Σπηλιωτάκη Μαχνητιά Χοσσαιίνι Μορτεζά Ραχیمی Μοχάμεντ Χοσεΐν Νεντά Υ. Ουμρά Α. Σαμπέρ Άνσαρί Σαμπρήνα Χατζή
الكتاب: دیمیترا کایسیدی الیاس شریفی زهرة عرانی احتشام خان کیم	مہدیہ حسینی ماریانا سپیلیوٹاکی مرتضی رحیمی محمد حسین ندا	احتشام خان۔ کیم۔ مہدیہ حسینی۔ ماریانا سپیلیوٹاکی۔ محمد حسین۔ مرتضی رحیمی۔ نیدا وانی۔	ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΕΙΜΕΝΩΝ ΣΤΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Φιλίππα Δημητριάδη
مہدیہ حسینی ماریانا سپیلیوٹاکی مرتضی رحیمی محمد حسین ندا	ماریانا اسپیلیوٹاکی صابر انصاری صابرینا حاجی ندادی	عمر آء۔ صابر انصاری۔ سبرینہ۔ بڑی۔ زہرہ اورمانی۔	ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΕΙΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΦΑΡΣΙ ΣΕ ΕΛΛΗΝΙΚΑ/ ΑΓΓΛΙΚΑ ΚΑΙ ΤΟ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΟ Γκράχαμ Λίντελ Μεταφραστικό γραφείο Α. Μοσχοβάκη
ترجمه من البونانیة إلى الإنجليزية و تنقیق النصوص الانجليزية: فیلیبا دیمیتریادی	ترجمه و ویرایش متن ها به زبان انگلیسی فیلیبا دیمیتریادی	یونانی سے انگریزی میں ترجمہ اور انگریزی کے لفظ میں ترجمہ: فلپا دیمتریادی۔	ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΕΙΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΔΡΑΒΙΚΑ ΣΕ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΙ ΤΟ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΟ Χισάμ Ουμρά
ترجمه و تنقیق نهایی للنصوص من الفارسیة إلى البونانیة/الانجليزية و بالعکس: محمّد حاتم لندل	ترجمه و ویرایش نهایی از فارسی به یونانی/انگلیسی و بر عکس: گرام لندل	فارسی سے یونانی/انگریزی اور اس کے برعکس ترجمہ اور فارسی متن کی آخری ترجمہ: گرام لندل۔	ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΕΙΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΟΥΡΤΟΥ ΣΕ ΑΓΓΛΙΚΑ ΚΑΙ ΤΟ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΟ Αλί Χαμζά Ναουάζ
ترجمه من البونانیة إلى العربية و بالعکس و التنقیق النهائي للنصوص العربية: هشام عمر	ترجمه و ویرایش نهایی متن ها از زبان اردو به انگلیسی و برعکس: علی حمزه نواز	عربی سے یونانی اور اس کے برعکس ترجمہ اور عربی متن کی آخری ترجمہ: حشام عمر۔	ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΗΣ ΥΛΗΣ Ελιάς Σαρφιρί Μορτεζά Ραχیمی
ترجمه من الأوردو إلى الإنجليزية و بالعکس و التنقیق النهائي لنصوص الأوردو: علی حمزة نواز	ترجمه و ویرایش نهایی متن ها از زبان اردو به انگلیسی و برعکس: علی حمزه نواز	اردو سے انگریزی اور اس کے برعکس ترجمہ اور اردو متن کی آخری ترجمہ: علی حمزہ نواز۔	ΣΚΙΤΣΑ/ΣΧΕΔΙΑ Μαριάννα Σπηλιωτάκη Νεντά Υ.
المسؤولون عن التصوير: الیاس شریفی مرتضی رحیمی	مسئول عکاسی: الیاس شریفی مرتضی رحیمی	فوتوگرافر: الیاس شریفی۔ مرتضی رحیمی۔	ΛΟΓΟΤΥΠΟ Δημήτρης Γαζής Μιχάλης Παπαντωνόπουλος
تخطيط / رسومات: ماریانا سپیلیوٹاکی ندا	مسئول طراحی: ندادی ماریانا اسپیلیوٹاکی	ڈرائنگ / خاکے: ماریانا سپیلیوٹاکی۔ نیدا وانی۔	ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Λουίζα Καραγεωργίου
تصميم شعار: دیمیتریس غازیس میخالیس پاپادوپولوس	مصموم : لويزا كارايورغيو	ڈیزائنر: لويزا کارایوریگیو۔	ΔΙΚΤΥΟ ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ Αλκαμένους 11Β, Στ. Λαρίσης Τηλ. 210-8846590 www.ddp.gr email diktio@ddp.gr
شبکه حقوق الطفل شارع الكامپینوس رقم المبنى 11B محطة لاريسا 2108846590 تیلیفون: 2108846590 الصفحة الالكترونية: www.ddp.gr البريد الإلكتروني: diktio@ddp.gr	شبكة برای حقوق کودکان ایستگاه لاریسوس، الکامپوس شماره 11 www.ddp.gr 2108846590 email: diktio@ddp.gr	علاامت (لوگوژ): دیمتری غازیس۔ میخالیس پاپادوپولوس۔	

migratorybirds@ddp.gr



یک بستنی در ماه دسامبر؟

چرا کہ نه؟ پاپیز را پشت سر گذاشتیم و زمستان خیلی دیر آمد. تغییرات آب و هوایی چندان دور نیست، در حال حاضر هم ما میتوانیم اثرات آن را احساس کنیم و این دقیقاً همان چیزی است که ما می خواستیم با جلد روی روزنامه ۱۶ نشان دهیم. و هیچکس هم نمیخواهد که بستنی اش آب شود.

از آنجا که سال ۲۰۲۰ در راه است، ما در مورد دهه آینده هیجان زده ،اما در عین زمان نگران هم هستیم .نگران از اینکه کارهای موثر کافی درباره تغییرات آب و هوایی انجام نشده است .نگران درباره گرم شدن زمین و نگران از اینکه جنگها هنوز هم ادامه دارند . زمان آن است که جنگها را متوقف کنیم و برای محیط زیست مبارزه کنیم .

شماره ۱۶ پرنندگان مهاجر به محیط زیست اختصاص داده شده است. ما در راهیمنیایی دانشجویی در برابر تغییرات آب و هوایی به نام "جمعه ها برای آینده" شرکت کردیم و یک عکس گزارشی خیلی واضح از آن داریم . ما نگران زباله هایی هستیم که هر ساله تولید می کنیم و می خواهیم که به مصرف کنندگان آگاهتری تبدیل شویم . ما به دنبال گزینه های جدید و روشهای نو برای کاهش زباله ها و ضایعات خود هستیم . گروه (Fabric Republic) را پیدا کردیم که لباسها را جمع آوری می کند، آنها را توزیع و یا بازیافت می کند . و همچنین تیم (Shedia Art) که از شماره های قدیمی مجله (Shedia) برای ساخت صنایع دستی استفاده می کند .

محمد تجر به شخصی خود را از روزی که به یونان رسیده تا زمانی که جواب قبولی پیوند خانوادگی خود را دریافت کرده، با ما به اشتراک می گذارد. ندا درباره ی افسردگی و اینکه چگونه میتوانیم علائم آن را بشناسیم و چگونه درخواست کمک کنیم برایمان صحبت می کند. احتشام به شعر روی آورده و از شاعران تحسین برانگیزی که از فرهنگهای مختلف هستند ، می نویسند .و در صفحات آخر ، ما مهمترین لحظات خود در سال ۲۰۱۹ را یادآوری میکنیم و آرزو می کنیم در سال ۲۰۲۰ در جهان بهتری زندگی کنیم .

Εάν χρησιμοποιείτε την εφημερίδα μας στην εκπαιδευτική σας διαδραστική δραση, παρακαλούμε ενημερώστε μας με ένα mail στο migratorybirds@ddp.gr

If you use our newspaper for educational purposes or as part of any other activity, kindly let us know by emailing us at migratorybirds@ddp.gr



Οι απόψεις που διατυπώνονται στα άρθρα της εφημερίδας «Αποδημητικά Πουλιά» εκφράζουν τους συντάκτες αυτών και δεν αντικατοπτρίζουν κατ' ανάγκη την άποψη του Δικτύου για τα Δικαιώματα του Παιδιού, του UNHCR, του Ιδρύματος Ρόζα Λουξέμβουργκ, του Open Society Foundations ή της Προεδρίας της Ολλανδίας στην Ελλάδα.

The opinions expressed in the articles of the newspaper 'Migratory Birds' are those of their authors and are not necessarily those of the Network for Children's Rights, UNHCR, the Rosa Luxemburg Stiftung – Office in Greece, the Open Society Foundations, or the Embassy of the Netherlands in Greece.

اخبار "پناہ گزین پرنڈے" کے مضامین میں بیان کردہ رائے خود ان کے مصنفین کی ہے اور ضروری نہیں ہے کہ اس میں نیٹورک فور چائلڈرن رائٹس، یو این ایس سی آر، یونان میں موجود روزا لگنبرگ سٹیٹنگ کا دفتر، یا اوپن سوسائٹی فاؤنڈیشن، یا پھر یونان میں موجود ہالینڈ کا سفارت خانہ شامل ہوں۔

Του **ΕΛΙΑΣ ΣΑΡΙΦΙ**

Κάθε χρόνο πετάμε 2,12 δισεκατομμύρια τόνους απορριμμάτων. Αλλά γιατί τόσους πολλούς; Επειδή το 99% από τα πράγματα που αγοράζουμε πετιούνται μέσα σε ένα εξάμηνο. Αυτή τη στιγμή, περίπου 2,01 δισεκατομμύρια μετρικοί τόνοι στερεών αποβλήτων παράγονται κάθε χρόνο παγκοσμίως.

Σύμφωνα με την έρευνα της Παγκόσμιας Τράπεζας «What a Waste 2.0», η παγκόσμια παραγωγή απορριμμάτων θα μπορούσε να αυξηθεί μέχρι και 70% έως το 2050.

Αυτό σημαίνει ότι συνολικά θα αγγίζαμε τους 3,40 δισεκατομμύρια μετρικούς τόνους. Όπως αναφέρει η έρευνα, μόνο το 13,5% των σημερινών απορριμμάτων ανακυκλώνεται και το 5,5% κομποστοποιείται.

Σχεδόν το 40% από τα απορρίματα που παράγονται παγκοσμίως δεν τα διαχειριζόμαστε σωστά, αντίθετα τα πετάμε σε χωματερές ή τα καίμε. Ενδιαφέρον στοιχείο: Καθημερινά, κάθε άνθρωπος παράγει από 0,11 έως 4,54 κιλά σκουπίδια!

Ως άνθρωπος, μέχρι ποιο σημείο είναι ευθύνη μου να νοιάζομαι για τα απόβλητά μου, συνεπώς για τον πλανήτη μου, το σπίτι μου; Αυτή είναι μια ερώτηση που ο καθένας πρέπει να κάνει στον εαυτό του, κα-



Είμαι «green user», εσύ;

θώς, όσο ο πληθυσμός της Γης αυξάνεται -και αυτό σημαίνει ότι παράλληλα αυξάνονται και οι ανάγκες του-, τα εργοστάσια, οι εταιρείες και οι επιχειρήσεις δεν θα σταματήσουν την παραγωγή προκειμένου να καλύψουν τις ανάγκες αυτές.

Αντί να μειώνουμε εμείς τα απόβλητα που παράγουμε, πιέζουμε τις κυβερνήσεις για να σταματήσουν η χρήση πλαστικού

ή για να βρεθούν εναλλακτικές πηγές ενέργειας.

Στην έρευνα που αναφέρεται παραπάνω, τα ποσοστά για την παγκόσμια παραγωγή απορριμμάτων δείχνουν: 44% φαγητό, 17% χαρτί και χαρτόνι, 12% πλαστικό, 5% γυαλί, 4% μέταλλο, 2% ξύλο, 2% λάστιχο και δέρμα και 14% άλλα απόβλητα. Αυτό δείχνει πως υπάρχει μεγάλη ανάγκη για τις αναπτυσ-



Ως άνθρωπος, μέχρι ποιο σημείο είναι ευθύνη μου να νοιάζομαι για τα απόβλητά μου, συνεπώς για τον πλανήτη μου, το σπίτι μου;

σόμενες χώρες να επενδύσουν σε μοντέρνες υποδομές διαχείρισης απορριμμάτων, όπως επίσης και να περιορίσουν την κατανάλωση πλαστικού, τη θαλάσσια ρύπανση και μελλοντικά τη σπατάλη φαγητού.

Πιστεύω πως το να πιέζουμε τις κυβερνήσεις να επενδύσουν σε περιβαλλοντικά προγράμματα και τις βιομηχανίες να μειώσουν τις δραστηριότητές τους δεν είναι αρκετό, καθώς οι δραστηριότητές μας στη Γη είναι ένας κύκλος που δεν κλείνει ποτέ.

Χρειάζεται συντονισμένη δράση για να γίνουν οι άνθρωποι «green users» του πλανήτη.

Κατά τη γνώμη μου, το να είσαι «green user» είναι η μόνη λύση ώστε να συνεχίσουμε να ζούμε στη Γη - δεν υπάρχει «planet B»!

Η αντικατάσταση των πηγών ενέργειας με άλλες βιώσιμες, η ανάπτυξη των σχετικών τεχνολογιών, τα περιβαλλοντικά πρότζεκτ, η διαχείριση των στερεών αποβλήτων, ο περιορισμός της βιομηχανικής δραστηριότητας και των εξορυξέων είναι μερικές από τις λύσεις που θα μπορούσαν να κάνουν τους ανθρώπους «green users» της Γης.

Θα ήταν λάθος να σκεφτούμε ότι είναι δουλειά μόνο της κυβέρνησης να κάνει ποιοτικό έλεγχο στις εταιρείες. Είναι και δική μας ευθύνη να γνωρίζουμε τι χρησιμοποιούμε και πού αυτό καταλήγει.

I am a “green user”, but what about you?

By **ELIAS SHARIFI**

Every year we dump a massive 2.12 billion tons of waste, but why so much? Because 99% of the stuff we buy is thrown away within six months. Currently, about 2.01 billion metric tons of solid waste are produced annually worldwide.

According to The World Bank's research “What a Waste 2.0”, global waste generation could increase up to 70% by 2050, that estimates to an overall of 3.40 billion metric tons. According to the report, only 13.5% of today's waste is recycled and 5.5% is composted. Also almost 40% of waste

generated worldwide is not managed properly and instead dumped or openly burned. Interesting fact: 0.11 to 4.54 kilograms of waste are produced daily per person!

As a person to what extent is my responsibility to take care of my waste, hence my planet, my home? This is a question that everyone has to answer individually. Because world population is growing - and this means needs are also increasing - factories, companies and corporations will never stop producing in order to answer those needs. Instead of reducing the amount of waste we produce, we're putting pressure on governments to stop using plastic or replace our sources.

In the research mentioned above, global waste composition percentages show: 44% food and green, 17% paper and cardboard, 12% plastic, 5% glass, 4% metal, 2% wood, 2% rubber and leather, 14% other.

This points to a strong need for developing countries to invent in modern waste management infrastructure. It also calls for reducing plastic consumption, stem the generation of marine litter and future food waste reduction.

I think pushing governments to invest in environmental projects and industries to reduce their activities is not enough, because our activities on Earth is a non-stop cycle and it takes

a united action of people to become “green users” of Earth.

In my opinion, being a “green user” is the only solution for us to continue living on Earth - there is no “planet B”! Replacing our sources to sustainable energy, developing our methods and investing more on environmental projects and solid waste management, less industry activities, less extraction are some of the solutions for people to become “green users” of Earth.

It would be wrong to think that it is only government's business to check on companies and control their qualities. It is our responsibility, too, to be aware of what we use and where it will end up.



Η απάντηση στο Greenwashing είναι οι συνειδητοί καταναλωτές

Της **MARIANNA ΣΠΗΛΙΩΤΑΚΗ**

Περνώντας κανείς λίγη ώρα στο διαδίκτυο ή παρακολουθώντας διαφημιστικά σποτ στην τηλεόραση, εύκολα πέφτει στην παγίδα να πιστέψει πως τον τελευταίο καιρό όλο και περισσότεροι κόσμος κιντοποιείται στον αγώνα για τη διάσωση του πλανήτη. Δυστυχώς βέβαια, αν το ψάξει λίγο παραπάνω, γρήγορα θα καταλάβει πως όλη αυτή η διαφήμιση δεν είναι παρά ένας τρόπος των εταιρειών να κάνουν τα προϊόντα τους πιο δραστικά στα μάτια των καταναλωτών. Πρόκειται για την παραπλάνηση του κοινού μέσα από την προβολή των «πράσινων» χαρακτηριστικών των προϊόντων και τη δημιουργία μιας εικόνας περιβαλλοντικής ευαισθησίας των επιχειρήσεων, σε μια προσπάθεια να αυξηθούν οι πωλήσεις - το λεγόμενο Greenwashing. Πλήθος εταιρειών έχουν καταλήξει στη χρήση συγκεκριμένων τεχνικών για να πετύχουν αυτόν ακριβώς τον σκοπό.

Συχνότερη και ίσως η πιο πειστική από τις τεχνικές αυτές είναι η επιλεκτική προβολή των συστατικών ενός προϊόντος. Ορισμένες διαφημίσεις εστιάζουν αποκλειστικά σε ένα οικολογικό συστατικό του προϊόντος, χωρίς όμως να παρουσιάζουν αντίστοιχα στοιχεία που αποδεικνύουν κάτι τέτοιο, ενώ επιλέγουν να μην αναφερθούν σε άλλα, βλαβερά για το περιβάλλον, συστατικά. Ο αγοραστής εύκολα αρκείται σε αυτό και ξεχνά να ελέγξει τα ψιλά γράμματα στον κατάλογο των στοιχείων της συσκευασίας.

Επιπλέον ας μην ξεχνάμε πως, ενώ μια εταιρεία μέσω μιας καμπάνιας μπορεί να προβάλλει ότι καταπολεμά ένα περιβαλλοντικό πρόβλημα, μπορεί εξαιτίας της να επιδεινώνεται ένα άλλο. Ένα τρανταχτό παράδειγμα είναι οι εταιρείες ρούχων που ισχυρίζονται ότι χρησιμοποιούν οικολογικά υλικά για την κατασκευή ρούχων, ενώ την ίδια στιγμή οι συνθήκες εργασίας στα εργοστάσιά τους είναι εξαιρετικά ανθυγιεινές και επικίνδυνες για τους υπαλλήλους.

Ακόμα, πολύ συχνά συναντάμε εταιρείες που διαμορφώνουν ένα ψεύτικο οικολογικό προφίλ και επωφελούνται από την επιθυμία των καταναλωτών να υιοθετήσουν έναν φιλικότερο προς το περιβάλλον τρόπο ζωής. Το συγκεκριμένο φαινόμενο, σύγχρονο και ταυτόχρονα επικίνδυνο, βασίζεται στο γεγονός ότι ως αγοραστής ελάχιστες φορές εξετάζουμε ουσιαστικά ότι προμηθευόμαστε. Οι εταιρείες που λειτουργούν με αυτές τις μεθόδους στοχεύουν ακριβώς στο



Εικονογράφηση: Μαριάννα Σπηλιωτάκη

ότι, δεδομένων των ρυθμών ζωής του σύγχρονου ανθρώπου, είναι πολυτέλεια για κάποιον να αφιερώσει χρόνο για να σκεφτεί τι αγοράζει.

Είναι λοιπόν στο χέρι μας να υιοθετήσουμε μια νοοτροπία πιο συνειδητών καταναλωτών και να μη δείχνουμε τυφλή εμπιστοσύνη στις διαφημιστικές καμπάνιες της κάθε εταιρείας - με βασικότερο όλων βέβαια τον περιορισμό της κατανάλωσης σε ατομικό επίπεδο. Πρέπει πάντα να έχουμε στο πίσω μέρος του μυαλού μας πως αν πραγματικά θέλουμε να συμβάλουμε στην προστασία του πλανήτη μας, θα πρέπει διαρκώς να προβληματιζόμαστε για το πού διαθέτουμε τα χρήματά μας. Σοφότερο όλων θα ήταν να αναζητούμε τις οικολογικές ετικέτες και τις μελέτες μη κυβερνητικών οργανισμών, που προσφέρουν συνήθως πιο αντικειμενική και αμερόληπτη άποψη για τα προϊόντα.

Πρέπει δηλαδή να αποδοκιμάζουμε κάθε περιβαλλοντική δράση που διεξάγεται από τις μεγάλες εταιρείες; Σε καμία περίπτωση δεν επικροτούμε οτιδήποτε απόλυτο. Στόχος μας είναι να θέτουμε διαρκώς ερωτήματα και να αμφισβητούμε, με καλή διάθεση πάντα, ότι ακούμε και βλέπουμε να συμβαίνει γύρω μας. Μέσω αυτής ακριβώς της κριτικής σκέψης θα μπορούμε να διακρίνουμε την παραπληροφόρηση από τις αξιόπιστες πληροφορίες. Διαίδοντας έναν τέτοιο τρόπο σκέψης μπορούμε να επηρεάσουμε θετικά φίλους και συγγενείς, σε σημείο που να μπορούν και οι ίδιοι να εφαρμόσουν παρόμοιες μεθόδους στην καθημερινότητά τους.

The answer to Greenwashing is conscious consumers

By **MARIANNA SPILIO TAKI**

Spending a few time online or watching advertisements on TV, one can easily believe that nowadays more and more people are motivated to save the planet. Unfortunately though, if one looks a bit further, soon they will realise that all this advertising in nothing but a way for companies to make their products more appealing for the consumers. We are talking about the misguidance of the consumers through the promotion of a product's “green” characteristics and the creation of an “environmentally conscious” image for companies, in an attempt to rise sales — the so-called Greenwashing. Numerous companies around the world use such techniques in order to achieve this very goal.

The most frequent and probably the most persuasive of these techniques is the selective promotion of certain ingredients a product contains. Sometimes advertisements focus solely in a “green” ingredient, without presenting any evidence that proves it is indeed eco-friendly, while at the same time they choose not to mention other, harmful for the environment, ingredients. A consumer can easily make do with that and forget to check the fine print on the packaging.

Furthermore, let's not forget that an advertising campaign may seem like giving solutions to an environmental problem, but at the same time company's activities may be causing another. A good example are clothing companies that claim they use eco-friendly material, while working conditions in their factories are extremely un-

healthy and dangerous for their employees.

Additionally, corporations often form a fake “green profile” to make profit from consumers' will to embrace a more eco-friendly lifestyle. This particular phenomenon, contemporary and at the same time dangerous, is based on the fact that as customers we rarely take a careful look at what we actually buy. Companies that follow such methods usually take advantage of today's fast paced lifestyle and of the fact that it is probably a luxury for someone to dedicate time to think what they buy.

It is in our hands to adopt a more conscious mindset as consumers and not trust blindly advertising campaigns — and more importantly to reduce consumption on a personal level. We must always keep in mind that, if we really want to contribute to protecting our planet, we ought to constantly consider what we spend our money for. It would be even wiser to search for eco labels and reports by NGOs, that usually present a more objective notion on products.

So that means that we have to denounce any environmental activity that is being conducted by big corporations? Of course we don't encourage being dogmatic. Our purpose is to question, always in good will, whatever we hear or see happening around us. Through this critical thinking we will be able to discriminate misinformation from valuable information. By supporting such a way of thinking we can affect friends and family in a positive way, so that they will also be able to apply such methods in their daily life.



PHOTO BY MORTAZA RAHIMI



The team of Fabric Republic

PHOTO BY MORTAZA RAHIMI



PHOTO BY MORTAZA RAHIMI



Δεκέμβριος 2019

Της **ΣΑΜΠΡΙΝΑΣ ΧΑΤΖΗ**

Ξέρατε ότι η διαχείριση των παλιών ρούχων είναι το δεύτερο μεγαλύτερο πρόβλημα στον πλανήτη; Ή, ξέρατε ότι χρειάζονται 8.000 λίτρα νερό για να κατασκευαστεί ένα τζιν παντελόνι; Τώρα λοιπόν το ξέρετε!

Το Fabric Republic είναι ένα σύστημα διαχείρισης ρουχισμού που αναδιανέμει ρούχα σε καλή κατάσταση σε ευπαθείς κοινωνικές ομάδες, ενώ ανακυκλώνει ή χρησιμοποιεί για την κατασκευή αξεσουάρ (όπως τσάντες) και παιχνιδιών (όπως λούτρινα ζωάκια) τα ρούχα που δεν είναι σε καλή κατάσταση. Η οργάνωση ιδρύθηκε το 2017 στην Αθήνα, με την υποστήριξη του Ιδρύματος Σταύρος Νιάρχος.

Ο στόχος τους είναι διπλός: Να βοηθήσουν φτωχούς, άστεγους ή άλλους ανθρώπους που έχουν ανάγκη δίνοντάς τους ρούχα, αλλά και να προστατεύσουν το περιβάλλον. Έχουν ως όραμα να αναπτύξουν συλλογικά μια κοινωνική και οικολογική συνείδηση, ώστε κάποια στιγμή να φτάσουμε σε μια πραγματικότητα με μηδενικά απορρίμματα (zero waste).

Η διαδικασία που ακολουθούν είναι απλή. Πρώτα μαζεύουν τα

FABRIC REPUBLIC Δίνοντας ζωή στα παλιά ρούχα

ρούχα από τους κάδους συλλογής ρουχισμού που έχουν τοποθετήσει μέσα στην πόλη. Στη συνέχεια τα απολυμαίνουν, τα πλένουν και τέλος, τα κατηγοριοποιούν, ανά φύλο και ένα πράσινο χαλί που έμοιαζε με γρασίδι. Η κυρία Κοροβέση μας εξήγησε: «Διανέμονται πολλοί πόροι και κόπος για να κατασκευαστεί κάθε ρούχο. Οπότε, είναι καλό τα ρούχα να μην καταλήγουν στη χωματερή, αλλά να ανακυκλώνονται, ώστε να προστατεύουμε το περιβάλλον».

Επισκεφθήκαμε τις εγκαταστάσεις του Fabric Republic στη Νέα Φιλαδέλφεια, όπου μας ξενάγησε η υπεύθυνη επικοινωνίας της οργάνωσης, Κάκια Κοροβέση. Μας έδειξε τον χώρο όπου διαχειρίζονται τα ρούχα και μας εξήγησε όλη τη διαδικασία. Μας έδειξε επίσης και τον χώρο όπου εκπαιδεύουν τους νέους εθελοντές της οργάνωσης. Νιώσαμε αμέσως ότι ως χώρος είναι πολύ φιλικός προς το περιβάλλον, καθώς παρατηρήσαμε ότι πολλά από τα διακοσμητικά είχαν δημιουργηθεί από παλιά ρούχα.

Εγώ λάτρεψα πιο πολύ τον καναπέ, πάνω στον οποίο έχουν ζωγραφίσει με σπρέι μηνύματα για την προστασία του περιβάλλοντος, αλλά και ένα πράσινο χαλί που έμοιαζε με γρασίδι. Η κυρία Κοροβέση μας εξήγησε: «Διανέμονται πολλοί πόροι και κόπος για να κατασκευαστεί κάθε ρούχο. Οπότε, είναι καλό τα ρούχα να μην καταλήγουν στη χωματερή, αλλά να ανακυκλώνονται, ώστε να προστατεύουμε το περιβάλλον».

Η ανακύκλωση ρούχων είναι πολύ σημαντικό ζήτημα σε όλο τον κόσμο. Αν δεν κάνουμε κάτι για τον τρόπο που πετάμε τα παλιά μας ρούχα, οι συνέπειες για το οικοσύστημα θα είναι τεράστιες. Μπορεί να προκληθούν μεγαλύτερα προβλήματα, όπως χημική ρύπανση από τη βιομηχανική παραγωγή, υπερβολική χρήση νερού και υπερεκμετάλλευση πηγών ενέργειας, καυσίμων και πρώτων υλών.

FABRIC REPUBLIC Giving new life to old clothes

By **SABRINA HATZI**

DID YOU KNOW that the way we manage our old clothes is the second biggest problem in our planet? Or, did you know that 8.000 liters of water are needed to make a pair of jeans? Well, now you know!

Fabric Republic is a clothing management system that distributes clothes in good condition to vulnerable groups, while clothes in poor condition are recycled or being used to create accessories (like bags) and toys (like stuffed animals). This organisation was created in 2017 in Athens and is supported by the Stavros Niarchos Foundation.

Their goals are two: To help poor and homeless people and other people in need by giving them clothes and to protect the environment. Their vision is to collectively develop social and ecological consciousness for a zero waste reality.

The process is simple. First of all, they collect clothes from specific clothing collection bins that they have placed around the city. They disinfect them, then they wash them and finally they categorize them, by gender and size. They pack and send them to organizations, to

reinforce vulnerable citizens, instead of letting them being dumped by the waste management system.

We visited the headquarters of Fabric Republic in Nea Filadelfia, Athens, where Kaki Korovesi, the organisation's contact person guided us. She showed us the place where they manage the clothes and explained the whole process to us. She also showed us the place where they train new volunteers. We could feel that this place is quite eco-friendly, as we noticed that even the decoration was made by clothes. Personally, I loved a couch with some messages about the protection of the environment written with spray on it and a green carpet that looked like grass. Mrs. Korovesi explained: "A lot of resources and effort are needed for every piece of clothing that is made. It is important that clothes do not end up in a dump, but get recycled, so that we can protect the environment".

Recycling clothes is a big issue around the world. Unless we do something about the way we throw our old clothes away, the consequences for the ecosystem will be huge. It can cause problems like chemical pollution from industries or overuse of water, energy sources, fossil fuels and raw materials.

Του **MORTEZA PAXIMI**

Το να χρησιμοποιείς χαρτί για να δημιουργείς νέα, διαφορετικά αντικείμενα μπορεί να ακούγεται περίπλοκο, αλλά στην πραγματικότητα είναι πολύ απλό. Το συνειδητοποίησα όταν επισκέφθηκα το «Σχεδία Art», έναν χώρο στο κέντρο της Αθήνας, όπου δημιουργούν πολλά χροστικά αντικείμενα, όπως λάμπες, τσάντες για ψώνια, ρολόγια τοίχου, κοσμήματα και πολλά ακόμη φανταστικά πράγματα από τα απούλητα αντίτυπα του περιοδικού δρόμου «Σχεδία». Αν έχετε αρκετή αυτοπεποίθηση, μπορείτε κι εσείς να κάνετε το ίδιο χρησιμοποιώντας οτιδήποτε, από παλιά περιτυλίγματα μέχρι εφημερίδες και περιοδικά.

Πριν όμως προχωρήσουμε, οφείλουμε να πούμε περισσότερα γι' αυτό το περιοδικό δρόμου. Η «Σχεδία» είναι ένα μηνιαίο περιοδικό με άρθρα, κόμικς και φουρικά, θέματα πολιτικής. Δεν θα βρείτε αυτό το περιοδικό σε περίπτερα ή stand εφημερίδων, καθώς εκδίδεται για να στηρίζει άστεγους, άνεργους και μεγαλύτερης ηλικίας ανθρώπους. Πωλούν το περιοδικό σε διάφορα σημεία της πόλης, στην Αθήνα και στη Θεσσαλονίκη, όπως έξω από το μετρό και άλλα μέρη με πολύ κόσμο. Είναι εύκολο να τους αναγνωρίσει κανείς από τα κόκκινα γιλέκα που φορούν.

Όλα τα απούλητα αντίτυπα χρησιμοποιούνται από την ομάδα του «Σχεδία Art». Η συνήθης πρακτική που ακολουθούν τα έντυπα είναι να ανακυκλώνουν τα απούλητα αντίτυπα δίνοντάς τα σε εταιρείες που ειδικεύονται στην ανακύκλωση χαρτιού. Σε διεθνές επίπεδο, η εναλλακτική διαχείριση απορριμμάτων βασίζεται στα παρακάτω βήματα: αποφυγή παραγωγής απορριμμάτων, επανάχρηση, ανακύκλωση, επαναχρησιμοποιούμενα υλικά και ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και ως έσχατη λύση, χωματερή. Ο στόχος του «Σχεδία Art» είναι να αποφυγει τη σπατάλη χαρτιού και να περιορίσει το περιβαλλοντικό του αποτύπωμα, δημιουργώντας παράλληλα κοινωνικές ευκαιρίες.

Μπορεί να σκεφτείτε: Πώς σχετίζεται η ανακύκλωση με την τέχνη; Τα απούλητα αντίτυπα του περιοδικού δρόμου «Σχεδία» συλλέγονται στο εργαστήριο του «Σχεδία Art», όπου η διαδικασία της επανάχρησής τους ξεκινά. Είδα με τα μάτια μου πώς μπορείς να δημιουργήσεις ένα είδος πηλού από χαρτί: το χαρτί κόβεται σε μικρά κομμάτια και αφιρνεται σε ένα μείγμα από νερό και κόλλα για 24 ώρες. Τέλος, με τη βοήθεια ενός ειδικού μίξερ μετατρέπουν αυτό το μείγμα σε πηλό από χαρτί με το οποίο δημιουργούν ρολόγια, κοσμήματα και άλλα. Μπορεί να είναι χρονοβόρο, αλλά είναι διασκεδαστικό. Το καλύτερο από όλα είναι ότι κάθε υλικό που χρησιμοποιούν είναι οικολο-

PHOTOS BY MORTAZA RAHIMI



ΣΧΕΔΙΑ ART

Σχετίζεται η τέχνη με την ανακύκλωση;



PHOTO BY MORTAZA RAHIMI

γικό, μη χημικό και μη πλαστικό.

Αυτό που κάνει αυτό το πρότζεκτ ιδιαίτερο είναι ότι όλα τα αντικείμενα κατασκευάζονται από ανθρώπους που ανήκουν στο δίκτυο πωλητών του περιοδικού. Δημιουργούν αυτά τα αντικείμενα μόνοι τους, τα πωλούν και έτσι μπορούν να έχουν ένα αξιοπρεπές εισόδημα.

Το «Σχεδία Art» είναι ένα πρότζεκτ όπου η αγάπη, η αλληλεγγύη, η εκπαίδευση, η συμμετοχή, η κοινωνική επανένταξη, η δημιουργικότητα, η κοινωνική επιχειρηματικότητα, η καινοτομία και η περιβαλλοντική ευαισθητοποίηση συναντώνται. Και να, αποφάσισα να προσφέρω εθελοντικά στο «Σχεδία Art», μετά και την επίσκεψή μου στο «Σχεδία Home», το υπέροχο καφέ όπου εκθέτουν όλες τους τις δημιουργίες!

SHEDIA ART Is recycling related to art?

By **MORTEZA RAHIMI**

THE PROCESS OF USING PAPER to create new different things might sound like it would be complex, but in reality it's pretty simple. I realised it when I visited "Shedia Art", a place in the center of Athens, where they create a lot of things that we can actually use, such as lamps, shopping bags, clocks, jewelry and many more fantastic items, out of the unsold copies of "Shedia" magazine. If you feel ambitious, you can actually try to recreate them by yourself using anything, from old wrapping paper to newspapers and magazines.

Before we go further we need to explain more about "Shedia" magazine. "Shedia" is a monthly magazine, with articles, comics and of course political topics. You will not find this magazine in kiosks or newspaper stands, as it is published to support homeless, unemployed and overaged people. They sell the magazine in different places across the city, in Athens and in Thessaloniki, like outside metro stations or other crowded places. It is easy to recognise them, because they are wearing red vests.

All the unsold copies are used for the "Shedia Art" project. The usual practice that print media follow is to recycle the unsold copies, by giving them to companies that specialize in paper recycling. Internationally, alternative waste management is based on the following steps: prevention of

waste, re-use, recycling, reusable materials and renewable energy and, finally, landfill. "Shedia Art" project's aim is to avoid wasting paper, to reduce their environmental footprint, while creating some social opportunities.

You might think: How is recycling related to arts? The unsold copies of "Shedia" magazine are gathered at the "Shedia Art" lab, where the process of reusing them starts. I saw by myself how you can create a piece out of paper: The paper is cut into small clayed and left in a mixture of water and glue for 24 hours. Finally with the help of a special mixer they turn this mixture into paper clay, with which they create clocks, jewelry, etc. It might take a lot of time, but it's fun too. The best part about this process is that any material they use is eco-friendly, non-chemical and non-plastic.

What makes this project special is that these products are created by people who come from the network of the people who sell the magazines. They create these items themselves, they sell them and so they can have a decent income.

"Shedia Art" is a project where love, solidarity, education, participation, social reintegration, creativity, social entrepreneurship, innovation and environmental awareness are brought together. And yes, I decided to volunteer in "Shedia Art", after visiting "Shedia Home", the perfect café, where they exhibit all their creations!





PHOTO BY ELIAS SHARIFI

PHOTO BY ELIAS SHARIFI

PHOTO BY ELIAS SHARIFI

Fridays For Future

Τα Αποδημητικά Πουλιά ήταν εκεί

Του **OMAR A.**

AN AKOMH δεν γνωρίζετε τι είναι το «Fridays For Future»... γι' αυτό είμαστε εδώ! Το «Fridays For Future» είναι ένα κίνημα νέων ανθρώπων ενάντια στην κλιματική αλλαγή και την υπερθέρμανση του πλανήτη, που ξεκίνησε από τη δράση της Γκρέτα Τούνμπεργκ, η οποία τον Αύγουστο του 2018 άφησε το σχολείο για να διαδηλώσει για την υπερθέρμανση του πλανήτη και την κλιματική αλλαγή. Από τότε, μέρα με τη μέρα, όλο

και περισσότεροι συμμετέχουν στο κίνημα που ξεκίνησε. Χιλιάδες νέοι άνθρωποι, κυρίως μαθητές, από όλο τον κόσμο συγκεντρώνονται τις Παρασκευές για να διαδηλώσουν. Πλήρως μέρος σε μία από αυτές τις διαδηλώσεις στην Αθήνα, στην πλατεία Συντάγματος, την Παρασκευή 27 Σεπτεμβρίου. Το «Fridays For Future» σαν κίνημα μας δίνει ελπίδα ότι υπάρχουν άνθρωποι που πραγματικά νοιάζονται και ότι έχει

έρθει η ώρα για μια αλλαγή. Ωστόσο, πιστεύω ότι υπάρχει περιθώριο για βελτίωση, καθώς ένιωσα ότι θα έπρεπε να κάνουμε πολλά περισσότερα από το να περπατάμε απλά. Ένιωσα ότι, για παράδειγμα, θα μπορούσαμε να έχουμε καθαρίσει την πόλη. Οι φωτογραφίες από το «Fridays For Future» δείχνουν τη φαντασία των ανθρώπων που πήραν μέρος σε αυτό.



PHOTO BY ELIAS SHARIFI

φرائی ڈیز فور فیوچر۔
مہاجر پرندے کے نمائندے
وہاں موجود تھے۔
عمر اے کی طرف سے۔

اگر آپ نہیں جانتے ہیں کہ "فرائڈیز فور فیوچر" کیا ہے... تو ہم آپ کو بتانے کے لئے یہاں حاضر ہیں! "فرائڈیز فور فیوچر" ماحولیاتی تبدیلی اور گلوبل وارمنگ کے خلاف نوجوانوں کی ایک تحریک ہے جو گریٹا ٹھنبرگ سے متاثر ہو کر بنائی گئی ہے۔ جسے اگست 2018 میں عالمی درجہ حرارت میں اضافے کے خلاف مظاہرہ کرنے پر اسکول سے نکال دیا گیا تھا۔ اس کے بعد سے، دن بدن، زیادہ سے زیادہ لوگ اس تحریک میں شرکت کر رہے ہیں۔ جمعہ کے روز دنیا بھر میں ہزاروں افراد، خاص طور پر طلباء، مظاہرے میں شرکت کے لئے جمع ہوتے ہیں۔

27 ستمبر جمعہ کے دن، ایٹھنز میں واقع سنٹگما اسکوائر میں ہونے والے ایک مظاہرے میں، میں نے بھی شرکت کی۔ "فرائڈیز فور فیوچر"، بحیثیت تحریک، ہمیں امید دلاتی ہے کہ اس دنیا کی پرواہ کرنے والے لوگ بھی موجود ہیں اور تبدیلی کا وقت آگیا ہے۔ تاہم، میں سمجھتا ہوں کہ بہتری کے لئے کچھ گنجائش موجود ہے، کیوں کہ میں نے محسوس کیا کہ ہمیں صرف باتیں کرنے کی بجائے کچھ کرنا چاہیے۔ میں نے محسوس کیا کہ، مثال کے طور پر ہم اس شہر کو صاف کر سکتے ہیں۔

"فرائڈیز فور فیوچر" کی دکھائی گئی تصاویر میں لوگوں کا تصور دکھایا گیا ہے جنہوں نے اس مارچ میں حصہ لیا۔

Fridays for Future

Migratory Birds were there

By **OMAR A.**

IF YOU STILL don't know what "Fridays For Future" is... we are here to let you know! "Fridays For Future" is a youth movement against climate change and global warming which was inspired by Greta Thunberg. She dropped out of school in August 2018 to demonstrate against global warming and climate change. Since then, day by day, more and more people are joining the movement. Thousands of people, mainly students, from all around the world gather on Fridays to demonstrate.

I participated in one of the demonstrations in Athens, in Syntagma Square, on Friday, September 27th. "Fridays For Future", as a movement, give us hope that there are people who really care and that it is time for a change. However, I think that there is some room for improvement, because I felt that we should do more than just walk. I felt that we could have cleaned the city, for example.

The photos from "Fridays For Future" show the imagination of the people who took part in it.

Fridays for Future
الجمعة للمستقبل
الطيور المهاجرة
كانت هناك

بقلم عمر

"Fridays for Future" " إذا كنتم لا تعلمون ما هي الجمعة للمستقبل... نحن هنا لنوضحها لكم. إنها حركة شبابية ضد علمية التغيير في المناخ و ارتفاع درجة الحرارة " الاحتباس الحراري " في كوكبنا. بدأت هذه الحركة شبابة إسبانيا غريتا تومبرج. في شهر أغسطس (آب) سنة ٢٠١٨ تركت دراستها وبدأت الاعتراض و الاحتجاج على عملية الاحتباس الحراري في الكوكب . من وقتها ويوما بيوم بداء المزيد والمزيد من الأشخاص الانضمام في هذه الحركة. آلاف الأشخاص خاصة الطلاب من جميع أنحاء العالم يجتمعون أيام الجمعة ويتظاهرون.

اشتركت في إحدى هذه المظاهرات هنا في أثينا وكان في ساحة سيندغما يوم الجمعة ٢٧ سبتمبر (أيلول) . حركات مثل حركة

"Fridays for Future" " تعطينا الأمل أن هناك أشخاص يهتمون حقيقة ويعلمون أنه قد أن الأوان وحانت ساعة التغيير. ولكن على الرغم من ذلك اعتقد أنه يوجد المجال للتحسن لأنني اعتقد انه يجب ان نقوم بعمل أشياء كثيرة أخرى وليس فقط الخروج للتظاهر والاعتراض على الوضع الحالي. على سبيل المثال شعرت أنه كان بإمكاننا القيام بعملية تنظيف المدينة في نفس الوقت. "Fridays for Future" " الصور التي تم التقاطها من خلال حركة تبين خيال وتفكير الأشخاص المساهمين فيها.



AP PHOTO/ANTONIO CALANNI

ΑΙΑ ΡΙΧΤΗΝ ΧΟΝ ΑΝΣΑΝΗΑ ΠΡ ΡΟΥ ΖΜΙΝ ΒΑΕΘ ΓΡΜΤΡ ΣΔΝ ΚΡΗ ΖΜΙΝ ΜΙ ΣΟΥΔ?

Μηديه حسينی

ΑΙΝ ΟΛΙΝ ΣΟΛΙ ΒΟΔ ΚΗ ΒΕΔ ΑΖ ΣΝΙΔΙΝ ΑΕΤΣΑΒ Ο ΜΙΑΡΖΗ (ΓΡΤΑ ΤΟΝΙΡΓ) ΔΧΤΡ 16 ΣΑΛΗ ΣΟΝΔΥΙ ΒΗ ΔΛΙΛ ΤΕΓΙΡΑΤ ΑΒ Ο ΗΟΛΙ ΒΗ ΔΗΜ ΡΣΙΔ . ΑΕΤΣΑΒ Ο ΜΙΑΡΖΗ ΑΙ ΚΗ ΒΗ ΤΑΜ ΔΝΙΑ ΤΛΝΓΡ ΖΔ ,ΚΗ ΖΜΙΝ ΣΑΙΔ ΔΡ ΑΙΝΔΗ ΑΙ ΝΗ ΔΑΝ ΔΟΡ ΝΤΟΑΝ ΔΑΝΗ ΑΙ ΒΡΑΥ ΔΡΖΝΔΑΝ ΜΑ Ο ΝΣΛΗΑΥ ΑΙΝΔΗ ΜΑ ΒΑΣΔ . ΑΕΤΣΑΒΙ ΚΗ ΒΑΕΘ ΣΔ ΜΙΛΙΟΝ ΗΑ ΑΝΣΑΝ ΔΡ ΣΡ ΤΑ ΣΡ ΔΝΙΑ ΒΗ ΔΙΒΑΝΗΑ ΒΙΒΑΙΝΔ ΤΑ ΣΔΔΥ ΑΙ ΓΡΤΑ ΡΑ ΗΡ ΔΡ ΔΝΔΤΡ ΒΗ ΓΟΨ ΣΙΑΣΤΜΔΑΡΑΝ Ο ΜΣΟΛΙΝ ΜΡΟΠΗ ΒΡΣΑΝΔΝ .

ΑΜΑ ΔΡ ΤΑΜ ΑΝ ΛΔΤΑΤ Ο ΡΟΖ ΗΑ ΜΝ ΒΑ ΔΗΜ ΒΡΑΥ ΒΙΔΑ ΚΡΙΝ ΔΟΒ ΣΟΛΜ ΚΛΝΔΑΡ ΜΙ ΡΕΤΜ . ΑΡΥ ΑΙΝ ΣΟΛ ΜΝ ΑΣΤ ,ΚΗ ΑΙΑ ΒΑ ΡΙΧΤΗΝ ΧΟΝ ΑΝΣΑΝΗΑ ΒΡ ΚΡΗ ΖΜΙΝ ,ΖΜΙΝ ΓΡΜΤΡ ΜΙ ΣΟΥΔ ? ΓΑΗΥ ΑΙ ΟΑΤ ΣΟΛΜ ΡΑ ΑΙΝΓΟΝΗ ΠΑΣΧ ΜΙ ΔΗΜ,ΗΜΑΤΟΡ ΚΗ ΓΑΗΥ ΔΡ ΔΑΜΕ ΜΑ Ο ΚΣΟΡ ΜΝ ΒΗ ΑΝΣΑΝΗΑ ΛΕΒ ΧΟΝΣΡΔ ΒΟΔΝ ΒΑ ΧΟΝΓΡΜ ΒΟΔΝ ΜΙ ΔΗΜ ,ΣΑΙΔ ΣΙΑΣΤΜΔΑΡΑΝ ΒΡ ΑΙΝ ΒΑΟΡΝΔ ΚΗ ΗΖΑΡΑΝ ΑΝΣΑΝΗ ΚΗ ΔΡ ΔΝΓΚΗΑ ΚΣΗΕ ΜΙ ΣΟΥΔ ΑΝΣΑΝΗΑΥ ΧΟΝΣΡΔΥ ΗΣΤΝΔ ΚΗ ΔΡ ΒΙΣΑ ΣΡΔΥ ΧΟΝ ΑΝΗΑ ΒΡΑΥ ΣΡΔ ΝΓΚΗ ΔΑΣΤΗΝ ΖΜΙΝ ΑΖΑΜΙ ΑΣΤ ! ΜΙ ΔΑΜ ΚΗ ΤΣΟΡ ΟΔΣΝΑΚΥ ΑΣΤ ,ΑΜΑ ΒΑ ΑΙΝ ΜΟΔ ΑΖ ΧΣΟΝΤ ΑΝΣΑΝ ΚΣΥ ΔΗΜ ΤΣΟΙΡ ΣΑΖΥ ΗΑΥ ΟΔΣΝΑΚΥ ΔΑΡΔ Ο ΔΤΥ ΜΡΑ ΝΙΖ ΔΑΜ ΜΙ ΚΝΔ ,ΗΡ ΔΝΔ ΝΔΡΥΗ ΒΡΖΓ ΣΔΔ ΑΜ ΚΗ ΧΟΝ ΜΑΙΕ ΚΡΜΖ ΡΝΓ ΚΗ ΔΡ ΡΓΗΑΥ ΜΝ ΔΡΙΑΝ ΔΑΡΔ ! ΜΓΡ ΝΗ ΑΙΝΚΗ ΖΜΑΝΗ ΚΗ ΜΙΧΟΑΗΜ ΜΣΚΛΥ ΡΑ ΒΡΠΡΥΦ ΑΙΝΔΑ ΒΑΙΔ ΒΗ ΔΝΒΑΛ ΔΛΑΙΛ ΑΙΔΑ ΚΝΔΔΗ ΑΝ ΒΑΣΗΜ ΤΑ ΑΝΗΑ ΡΑ ΑΖ ΜΙΑΝ ΒΡΔΑΡΙΜ ,ΠΕΣ ΔΡΑ ΖΜΑΝΗ ΚΗ ΣΔΒΙΤ ΔΡ ΒΑΡΗ ΤΕΓΙΡΑΤ ΑΒ Ο ΗΟΛΙ ΜΙ ΣΟΥΔ ΚΜΤΡ ΔΑΙΥ ΧΟΑΝΔΗ Ο ΣΝΙΔΗ ΑΜ ΚΗ ΑΖ ΔΝΔΚ ΣΔΒΙΤ ΣΔΔΗ ΒΑΣΔ . ΔΝΓΚΗΑΥ ΚΗ ΑΜΡΟΖΗ ΔΡ ΣΡ ΤΑ ΣΡ ΖΜΙΝ ΔΡ ΔΑΛ ΡΔΧ ΔΑΔΝ ΗΣΤΝΔ . ΔΡΑ ΤΑ ΒΗ ΑΜΡΟΖ ΔΡ ΑΙ ΑΝΔΙΣΗΔΗ ΝΔΔΗ ΑΣΤ ? ΜΙ ΧΟΑΜ ΗΜΠΟΝ ΓΡΤΑ ΔΧΤΡ ΣΟΝΔΥΙ ΦΡΙΑΔ ΒΡΖΜ ΒΑ ΗΜΑΝ ΒΕΧΣΥ ΚΗ ΔΡ ΚΛΟ ΔΑΣΤ ."

ΔΡΑΙΛ ΑΙΔΑ ΚΝΔΔΗ ΑΝ ΒΑΣΗΜ ΤΑ ΑΝΗΑ ΡΑ ΑΖ ΜΙΑΝ ΒΡΔΑΡΙΜ ,ΠΕΣ ΔΡΑ ΖΜΑΝΗ ΚΗ ΣΔΒΙΤ ΔΡ ΒΑΡΗ ΤΕΓΙΡΑΤ ΑΒ Ο ΗΟΛΙ ΜΙ ΣΟΥΔ ΚΜΤΡ ΔΑΙΥ ΧΟΑΝΔΗ Ο ΣΝΙΔΗ ΑΜ ΚΗ ΑΖ ΔΝΔΚ ΣΔΒΙΤ ΣΔΔΗ ΒΑΣΔ . ΔΝΔΚΗΑΥ ΚΗ ΑΜΡΟΖΗ ΔΡ ΣΡ ΤΑ ΣΡ ΖΜΙΝ ΔΡ ΔΑΛ ΡΔΧ ΔΑΔΝ ΗΣΤΝΔ . ΔΡΑ ΤΑ ΒΗ ΑΜΡΟΖ ΔΡ ΑΙ ΑΝΔΙΣΗΔΗ ΝΔΔΗ ΑΣΤ ? ΜΙ ΧΟΑΜ ΗΜΠΟΝ ΓΡΤΑ ΔΧΤΡ ΣΟΝΔΥΙ ΦΡΙΑΔ ΒΡΖΜ ΒΑ ΗΜΑΝ ΒΕΧΣΥ ΚΗ ΔΡ ΚΛΟ ΔΑΣΤ ."

ΔΡΑΙΛ ΑΙΔΑ ΚΝΔΔΗ ΑΝ ΒΑΣΗΜ ΤΑ ΑΝΗΑ ΡΑ ΑΖ ΜΙΑΝ ΒΡΔΑΡΙΜ ,ΠΕΣ ΔΡΑ ΖΜΑΝΗ ΚΗ ΣΔΒΙΤ ΔΡ ΒΑΡΗ ΤΕΓΙΡΑΤ ΑΒ Ο ΗΟΛΙ ΜΙ ΣΟΥΔ ΚΜΤΡ ΔΑΙΥ ΧΟΑΝΔΗ Ο ΣΝΙΔΗ ΑΜ ΚΗ ΑΖ ΔΝΔΚ ΣΔΒΙΤ ΣΔΔΗ ΒΑΣΔ . ΔΝΔΚΗΑΥ ΚΗ ΑΜΡΟΖΗ ΔΡ ΣΡ ΤΑ ΣΡ ΖΜΙΝ ΔΡ ΔΑΛ ΡΔΧ ΔΑΔΝ ΗΣΤΝΔ . ΔΡΑ ΤΑ ΒΗ ΑΜΡΟΖ ΔΡ ΑΙ ΑΝΔΙΣΗΔΗ ΝΔΔΗ ΑΣΤ ? ΜΙ ΧΟΑΜ ΗΜΠΟΝ ΓΡΤΑ ΔΧΤΡ ΣΟΝΔΥΙ ΦΡΙΑΔ ΒΡΖΜ ΒΑ ΗΜΑΝ ΒΕΧΣΥ ΚΗ ΔΡ ΚΛΟ ΔΑΣΤ ."

ΔΡΑΙΛ ΑΙΔΑ ΚΝΔΔΗ ΑΝ ΒΑΣΗΜ ΤΑ ΑΝΗΑ ΡΑ ΑΖ ΜΙΑΝ ΒΡΔΑΡΙΜ ,ΠΕΣ ΔΡΑ ΖΜΑΝΗ ΚΗ ΣΔΒΙΤ ΔΡ ΒΑΡΗ ΤΕΓΙΡΑΤ ΑΒ Ο ΗΟΛΙ ΜΙ ΣΟΥΔ ΚΜΤΡ ΔΑΙΥ ΧΟΑΝΔΗ Ο ΣΝΙΔΗ ΑΜ ΚΗ ΑΖ ΔΝΔΚ ΣΔΒΙΤ ΣΔΔΗ ΒΑΣΔ . ΔΝΔΚΗΑΥ ΚΗ ΑΜΡΟΖΗ ΔΡ ΣΡ ΤΑ ΣΡ ΖΜΙΝ ΔΡ ΔΑΛ ΡΔΧ ΔΑΔΝ ΗΣΤΝΔ . ΔΡΑ ΤΑ ΒΗ ΑΜΡΟΖ ΔΡ ΑΙ ΑΝΔΙΣΗΔΗ ΝΔΔΗ ΑΣΤ ? ΜΙ ΧΟΑΜ ΗΜΠΟΝ ΓΡΤΑ ΔΧΤΡ ΣΟΝΔΥΙ ΦΡΙΑΔ ΒΡΖΜ ΒΑ ΗΜΑΝ ΒΕΧΣΥ ΚΗ ΔΡ ΚΛΟ ΔΑΣΤ ."

ΤΗΣ ΜΑΧΝΤΙΑ ΧΟΣΣΑΪΝΙ

ΑΥΤΗ ΗΤΑΝ Η ΠΡΩΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ ΠΟΥ ΜΟΥ ΗΡΘΕ ΣΤΟ ΜΥΑΛΟ, ΟΤΑΝ ΕΜΑΘΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΙΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΑΓΩΝΑ ΤΗΣ ΔΕΚΑΕΞΑΧΡΟΝΗΣ ΣΟΥΠΔΕΖΑΣ ΓΚΡΕΤΑ ΤΟΥΝΜΠΕΡΓΚ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗ ΑΛΛΑΓΗ. ΟΙ ΔΙΑΔΗΛΩΣΕΙΣ ΦΑΝΗΚΕ ΟΤΙ ΕΪΧΑΝ ΑΠΗΧΗΣΗ ΣΕ ΟΛΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ, ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΤΟ ΜΗΝΥΜΑ ΤΗΣ ΟΤΙ Η ΓΗ, ΜΑΛΛΟΝ ΟΧΙ ΣΤΟ ΜΑΚΡΙΝΟ ΜΕΛΛΟΝ, ΔΕΝ ΘΑ ΜΠΟΡΕΪ ΝΑ ΕΪΝΑΙ Ο ΠΛΑΝΗΤΗΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ ΜΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΠΟΓΟΝΩΝ ΜΑΣ. ΧΙΛΙΑΔΕΣ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΣΕ ΟΛΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΒΓΗΚΑΝ ΣΤΟΥΣ ΔΡΟΜΟΥΣ, ΩΣΤΕ Η ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΓΚΡΕΤΑ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΔΥΝΑΤΟΤΕΡΗ ΚΑΙ ΝΑ ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΑ ΑΥΤΙΑ ΤΩΝ ΟΥΕΥΘΥΝΩΝ, ΚΑΙ ΑΝΕΥΘΥΝΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ.

ΤΙΣ ΜΕΡΕΣ ΑΦΟΤΟΥ ΕΜΑΘΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΔΗΛΩΣΕΙΣ ΑΥΤΕΣ ΑΠΑΣΧΟΛΟΥΣΕ ΔΙΑΡΚΩΣ ΤΟ ΜΥΑΛΟ ΜΟΥ Η ΠΡΟΣΦΑΘΕΙΑ ΝΑ ΒΡΩ ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΡΩΤΗΣΗ ΜΟΥ. ΠΡΑΓΜΑΤΙ, Η ΕΡΩΤΗΣΗ ΜΟΥ ΗΤΑΝ ΑΝ ΟΛΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΑΪΜΑ ΠΟΥ ΧΥΝΕΤΑΙ ΣΤΗ ΓΗ ΘΑ ΚΑΝΕΙ ΤΟΝ ΠΛΑΝΗΤΗ ΘΕΡΜΟΤΕΡΟ. ΜΕΡΙΚΕΣ ΦΟΡΕΣ, ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΑΝΤΗΣΩ ΣΤΗΝ ΕΡΩΤΗΣΗ ΜΟΥ, ΣΚΕΦΤΟΜΑΙ ΟΤΙ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΜΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΖΟΥΜΕ ΤΟΥΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ ΘΕΡΜΟΥΣ (ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΘΕΡΜΟ ΑΪΜΑ) ΚΑΙ ΨΥΧΡΟΥΣ (ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΨΥΧΡΟ ΑΪΜΑ). ΙΣΩΣ ΟΙ ΠΟΛΙΤΙΚΟΙ ΠΟΥ ΑΔΙΑΦΟΡΟΥΝ ΝΟΜΙΖΟΥΝ ΟΤΙ ΟΙ ΧΙΛΙΑΔΕΣ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΠΟΥ ΣΚΟΤΩΝΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΜΠΟΛΕΜΕΣ ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΕΪΝΑΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΨΥΧΡΟΙ (ΜΕ ΨΥΧΡΟ ΑΪΜΑ) ΚΑΙ ΤΟ ΑΪΜΑ ΤΟΥΣ ΕΪΝΑΙ ΑΠΑΡΑΪΤΟ ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΘΕΙ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΛΑΝΗΤΗ ΧΑΜΗΛΑ! ΞΕΡΩ ΟΤΙ ΑΥΤΗ Η ΣΚΕΨΗ ΕΪΝΑΙ ΤΡΟΜΑΚΤΙΚΗ, ΑΛΛΑ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΚΥΜΑ ΒΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΟΚΤΟΝΙΩΝ ΜΟΥ ΕΡΧΟΝΤΑΙ ΤΡΟΜΑΚΤΙΚΕΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΣΤΟ ΜΥΑΛΟ, ΣΑΝ ΑΥΤΗ - ΠΑΡΟΛΟ ΠΟΥ ΕΧΩ ΜΑΘΕΙ ΠΟΛΥ ΚΑΛΑ ΟΤΙ ΤΟ ΑΪΜΑ ΕΪΝΑΙ ΕΝΑ ΖΕΣΤΟ, ΚΟΚΚΙΝΟ ΥΓΡΟ ΠΟΥ ΡΕΕΙ ΣΤΙΣ ΦΛΕΒΕΣ ΜΑΣ.

ΟΤΑΝ ΘΕΛΟΥΜΕ ΝΑ ΛΥΣΟΥΜΕ ΕΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΟΥΜΕ ΑΝΑΖΗΤΩΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΠΟΥ ΤΟ ΠΡΟΚΑΛΕΣΑΝ. ΠΑΤΙ ΟΜΩΣ ΑΦΙΕΡΩΝΟΥΜΕ ΤΟΣΟ ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΧΡΟΝΟ ΝΑ ΜΙΛΑΜΕ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΟΛΕΜΟ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΧΡΟΝΟ ΠΟΥ ΑΦΙΕΡΩΝΟΥΜΕ ΣΤΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗ ΑΛΛΑΓΗ! ΠΟΛΕΜΟΙ ΔΙΕΞΑΓΟ-

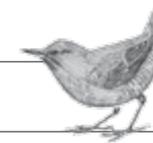
Μήπως όλη αυτή η αιματοχυσία εντείνει την υπερθέρμανση του πλανήτη;



ΟΤΑΝ ΘΕΛΟΥΜΕ ΝΑ ΛΥΣΟΥΜΕ ΕΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΟΥΜΕ ΑΝΑΖΗΤΩΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΠΟΥ ΤΟ ΠΡΟΚΑΛΕΣΑΝ. ΠΑΤΙ ΟΜΩΣ ΑΦΙΕΡΩΝΟΥΜΕ ΤΟΣΟ ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΧΡΟΝΟ ΝΑ ΜΙΛΑΜΕ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΟΛΕΜΟ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΧΡΟΝΟ ΠΟΥ ΑΦΙΕΡΩΝΟΥΜΕ ΣΤΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗ ΑΛΛΑΓΗ!

ΝΤΑΙ ΣΕ ΟΛΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΣΗΜΕΡΑ. ΓΙΑΤΙ ΩΣ ΤΩΡΑ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΛΗΦΘΕΙ ΤΑ ΚΑΤΆΛΛΗΛΑ ΜΕΤΡΑ ΚΑΙ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΔΟΘΕΙ ΛΥΣΕΙΣ; ΘΕΛΩ ΝΑ ΦΩΝΑΞΩ ΜΕ ΟΛΗ ΜΟΥ ΤΗ ΔΥΝΑΜΗ, ΟΠΩΣ ΚΑΙ Η ΓΚΡΕΤΑ ΤΟΥΝΜΠΕΡΓΚ: «Πώς το λμάτε;». Θέλω να πω ότι αν οι νέοι από τις άλλες χώρες μιλούν για δενδροφυτεύσεις και λιγότερη χρήση πλαστικού για να προστατεύσουν τον πλανήτη, οι νέοι από τις εμπόλεμες χώρες μιλούν για τη λήψη του πολέμου, για την κατάργηση των χημικών όπλων, τα οποία κάνουν ολόκληρες γενιές ανθρώπων να γεννιούνται με προβλήματα.

Κατά τη γνώμη μου, πα-



Could all this bloodshed contribute to global warming?

By MAHDIA HOSSAINI

THIS WAS THE FIRST QUESTION THAT CAME TO MIND, WHEN I HEARD ABOUT THE DEMONSTRATION AND THE FIGHT OF THE 16-YEAR-OLD SWEDISH GIRL, GRETA THUNBERG, AGAINST CLIMATE CHANGE. THESE DEMONSTRATIONS APPEARED TO HAVE A WORLDWIDE IMPACT, AS WELL AS HER MESSAGE THAT EARTH, PROBABLY IN THE NOT TOO DISTANT FUTURE, MAY NOT BE THE NEXT GENERATIONS' PLANET. THOUSANDS OF PEOPLE TOOK TO THE STREETS TO ENRICH GRETA'S VOICE, IN ORDER TO REACH OUT TO THOSE WHO ARE RESPONSIBLE (FOR OUR PLANET'S FUTURE), THE IRRESPONSIBLE POLITICIANS.

SINCE I LEARNT ABOUT THE FIGHT AGAINST CLIMATE CHANGE, I KEPT LOOKING FOR AN ANSWER TO MY QUESTION. THE QUESTION TORTURING MY MIND WAS, IF ALL THIS BLOOD SHEDDING ON EARTH, WILL MAKE THE PLANET WARMER. TO MAKE THIS MORE CLEAR, IN MY COUNTRY SOMETIMES WE DESCRIBE PEOPLE AS WARM BLOODED AND COLD BLOODED. MAYBE THE IGNORANT POLITICIANS THINK THAT THE THOUSANDS OF PEOPLE THAT ARE BEING KILLED IN EMBATTLED AREAS ARE COLD BLOODED, HENCE THEIR BLOOD IS NECESSARY FOR KEEPING PLANET'S TEMPERATURE AT LOW LEVELS! I KNOW THIS A TERRIBLE THOUGHT, BUT WITH THIS WAVE OF VIOLENCE AND HOMICIDE, SUCH HORRIFYING IMAGERY COMES TO MY MIND - EVEN THOUGH I KNOW VERY WELL THAT BLOOD IS A RED, WARM LIQUID THAT RUNS IN OUR VEINS.

WHEN WE WANT TO SOLVE A PROBLEM, FIRST WE HAVE TO THINK WHAT CAUSED IT. WHY THOUGH WE SPEND SO MUCH TIME TALKING ABOUT CLIMATE

CHANGE, WHEN WE SPEND SO LITTLE TALKING ABOUT WAR? WARS ARE GOING ON ALL OVER THE WORLD RIGHT NOW. WHY ANY MEASURES HAVE NOT BEEN TAKEN BY NOW? WHY ARE THERE NO SOLUTIONS? I WANT TO SCREAM WITH ALL OF MY HEART, LIKE GRETA THUNBERG: "HOW DARE YOU?". WHAT I MEAN IS THAT, IF YOUNG PEOPLE FROM OTHER COUNTRIES ARE TALKING ABOUT PLANTING TREES AND REDUCING THE USE OF PLASTIC IN ORDER TO PROTECT THE PLANET, YOUNG PEOPLE FROM WAR ZONES ARE TALKING ABOUT ENDING THE WAR AND BANNING CHEMICAL WEAPONS, THAT AFFECT NOT ONLY THEIR HEALTH, BUT ALSO THAT OF FUTURE GENERATIONS.

IN MY OPINION, WHATEVER OTHER MEASURES ARE GOING TO BE TAKEN, WARS MUST END, SO AS THE WEAPON CONSTRUCTION, ESPECIALLY THIS CHEMICAL ONES, IN ORDER FOR THE FIGHT AGAINST CLIMATE CHANGE TO HAVE A MEANING. WARS CAUSE MIGRATION. SOMETIMES I THINK HOW MUCH MIGRATION HAS AFFECTED AEGEAN'S MARINE ECOSYSTEM ALONE, SINCE 2015. I AM TALKING ABOUT THE THOUSANDS OF LIFE JACKETS, BUT ALSO THE THOUSANDS OF HUMAN LIVES THAT GOT LOST IN THE SEA AND THEIR BODIES ENDED UP TO BE FOOD FOR THE FISH. I AM ALSO TALKING ABOUT THE TREES THAT HAVE BEEN CUT TO KEEP REFUGEES WARM DURING THE COLD WINTER. I AM TALKING ABOUT ALL THOSE CHANGES THAT FORESTS AND MARINE ECOSYSTEM HAVE BEEN THROUGH, DUE TO THE REFUGEE FLOWS.

CONSIDER HOW TERRIFYING OUR WORLD HAS BECOME, THAT WE DON'T THINK ABOUT DYING PEOPLE, ABOUT THOSE WHO HAVE NO FUTURE. I AM NOT AGAINST LOOKING TOWARDS THE FUTURE, BUT I AM OPPOSED TO IGNORING THE PRESENT.





لا تفقد الأمل

بقلم محمد حسين

عندما كان عمري سبعة عشر عاما سنة 2018 قررت أن أغادر العراق بسبب حدوث بعض المشاكل معي التي لها علاقة بالديانة . ذهبت إلى تركيا ومكثت ثلاثة أيام في إسطنبول إلى أن أتى اليوم الذي قالوا أننا سوف نذهب ، اتجهنا إلى اليونان، كنا 12 شخص- عائلتان و ثلاثة شباب وهدمنا بدون عائلة . في الطريق تعرفت على شخصين من العراق وأصبحنا اصدقاء. كنا على الحدود التركية اليونانية مشينا إلى أن وصلنا إلى نهر قالوا لنا" يجب ان ننتظر إلى أن يحل النهار حتى نستطيع ان نرى الضفة الأخرى من النهر " كان الجو ممطر و شديد البرودة قررنا أن ننام تحت الأشجار .

عندما افقت من النوم كانت ملابسنا مبللة تماما ، بعدها ركبنا كلنا معا في قارب و عبرنا النهر. وصلنا على الطريق وفجأة توقفت سيارة بيضاء بجانبنا وقالوا لنا " اعطونا هواتفكم مغلقة " . وقتها قالوا اصدقائي هؤلاء هم الشرطة اليونانية سوف يأخذون هواتفنا واموالنا وسوف يرجعوا بنا إلى تركيا. في تلك اللحظة فقدت الأمل وحزنت للغاية. الواقع أن الشرطة لم تعد بنا إلى تركيا ولكن ذهبوا بنا إلى مركز الشرطة وقالوا أنهم سوف يأخذونا إلى كامب، أطمئن قلبي وعاد لي الأمل مرة أخرى بعدها ذهبوا بنا للتسجيل، هناك طلبوا منا بعض البيانات الخاصة بكل شخص. خفت كثيرا أن أقول لهم أنني قاصر لأنني كنت قد سمعت من بعض الأشخاص أن القصر يتم وضعهم في السجن، ولذلك قلت لهم أنني 18 سنة بعدها وضعونا في باص وذهبوا بنا إلى ثيسالونيكي وتركونا . فورا تركوني اصدقائي وذهبوا إلى أثينا وبقيت في محطة الباصات وحدي لا أدري أين أذهب. اتصلت بصديق لي في الفيبيوك وقام بمساعدتي لكي أصل إلى مركز المدينة. نمت ليله في فندق وفي اليوم التالي ذهبت إلى كامب بمنطقة ديافاتا.

في هذا الكامب قاموا بتسجيل بياناتي وقالوا لي أنني سوف أعيش في خيمة . عشت في هذه الخيمة لمدة شهرين. الحياة في الكامب كانت صعبة للغاية داخل المخيمات والتلج الكثيف. لكن كان هناك مبنى واحد وكان للقصر. أي شخص كنت أقول له الحقيقة بأنني قاصر كان يقول لي يجب أن تذهب لتصبح اوراقا لكي يكون مسجل فيها عمرك الحقيقي وبذلك ستكون قاصر. الحقيقة أن الحياة للقصر في الكامب كانت افضل كثيرا من حياة الأشخاص فوق الثمانية عشر (غير القصر) . ولذلك ذهبت إلى مركز الشرطة في ثيسالونيكي ، لم أكن أتكلم اللغة الإنجليزية ولكنني استطعت أن أوضح لهم أن هناك خطأ في اوراقي، لكنهم قالوا لا يوجد خطأ وطردوني. إبتائني الحزن والياس . اتصلت بأخي الذي يعيش في فنلندا على الفور وشرحت له كل الذي صار معي و عرض علي أن يتكلم هو معهم باللغة الإنجليزية ليوضح لهم المشكلة، اعطيتهم التليفون وتكلم معهم وفهموا أنه يجب تصحيح بياناتي .

بحسب القانون المعمول به في اليونان، يجب أن يتم حجزني في غرفة مع أطفال قصر في الحبس إلى أن يجدوا لي مكان خالي في بيت شباب لكي أعيش فيه. الأطفال (الشباب القصر) في الحبس قالوا لي أنني سوف أبقى في الحبس لأكثر من شهر وأن بعدها سوف يأخذوني على كامب بعيدا جدا عن ثيسالونيكي و أثينا. ياست وخفت ، ولكن بعد مرور 16 يوما أبلغني الشرطة المسئول أنه سيتم نقلني لبيت شباب تابع إلى المنظمة العالمية للاجئين في أثينا، هناك سوف يهتموا بي ويرعوني . فرحت للغاية !

عندما وصلت إلى بيت الشباب المترجم العربي الذي كان موجودا هناك تحدثت معي بطريقة سيئة للغاية ، لكن لحسن الحظ في اليوم التالي قابلت مترجم آخر تكلم معي بطريقة لطيفة أسعدتني وهذا ساعدني كثيرا بعد مرور سبعة اشهر في بيت الشباب حصلت على رد ايجابي جاءتني الموافقة على لم الشمل مع عائلتي .

سوف أذهب إلى أخي في فنلندا، أخيرا سوف أراه مره أخرى بعد مرور أربع سنوات كاملة ! سأتعلم اللغة الفنلندية وسأذهب إلى مدرسة نظامية لأتابع حلم حياتي لأصبح عالم في علم الفيزياء وأقوم بأبحاث في الكون .



Don't lose hope

By MOHAMMED HUSSEIN

Back in 2018, when I was 17 years old, I decided to leave Iraq, because I was facing religion-related issues. I went to Turkey and stayed for three days in Istanbul, until one day they informed me we are leaving.

We headed towards Greece. We were 12 people in whole — two families and three young people, including me, who traveled alone. On the road I met two other people from Iraq and we became friends. We were on the Greece-Turkey border, we walked until we reached a river. There, we were told that we have to wait until dawn, so that we will be able to see the opposite bank of the river. The weather was very cold and rainy and we decided to sleep under the trees.

I woke up and my clothes were totally wet. Then, we all got on a boat and crossed the river. We reached a path, where a white car approached us. They told us: "Switch your mobiles off and give them to us!". My friends told me that these people were Greek policemen that would take our mobile phones and money and will send us back to Turkey. That time I lost all hope and got really sad. Eventually, the police officers did not send us back to Turkey,

but took us at the police station, where they told us we are going to be transferred to a camp. I calmed down and all hope came back.

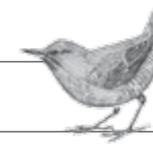
They took us to register, where they asked for personal information. I was really afraid to tell them that I am underage, because I have been told that underage children are sent to prison. So I told them I was 18 years old. They put us in a bus that took us to Thessaloniki and left us there. My friends left me soon, they set out on their trip to Athens and I was left alone at the bus station, not knowing where to go. I contacted a friend of mine through Facebook and he gave me directions to the city's centre. I spent the night at a hotel and the next day I went to a camp in the area of Diavata.

At the camp they registered my data and told me that I would stay in a tent. I spent there two months. Life at the camp was really hard, especially while snowing. There was a building for underage people though. When I was telling people that I am underage, they told me that I should put my real age on my documents, as life at the camp is better for underage than for adults. So, I went to the police station in Thessaloniki. I could not speak English at all, but I managed to explain them there was a mistake on my documents. They told me

there is no mistake and told me to go. I felt sad and desperate. I called my brother who lives in Finland, I explained him what happened and he suggested he spoke to them, to explain them in English. I gave them the phone, they talked to him and understood that they had to fix my personal information.

According to the Greek laws, I had to stay in a room with other underage children in prison, until they find me a shelter. Other children in prison told me that I would stay there for over a month and then I would probably go to a camp, really far away from Thessaloniki or Athens. I was disappointed and scared, but after 16 days the police officers let me know that I would be transferred and stay at a shelter of the International Organization for Migration, in Athens, where they would take care of me. I was so happy! When I first came to the shelter the Arabic-interpreter that was there, was talking to me in a bad way. Thankfully, the next day I met another, very kind, interpreter that helped me.

After seven months in the shelter I got a positive answer about my family reunification. I would go to Finland, to my brother, whom I haven't seen for four whole years! I will learn Finnish, go to school and follow my dream to become a scientist and study the Universe!



DEPRESSION

There is always light at the end of the tunnel

By NEDA Y.

I opened my eyes and, as usual, I was tired. I didn't want to sleep again, but I didn't want to wake up either. I was tired of being sad without any reason. I had been hiding my depression for a long time, but finally I decided that I am going to speak about it! I asked for help and I was treated. Now I am alright and I want to tell to those who are suffering from depression that "yes, you may have depression, but it's okay. Because we are people and we have problems and it's okay!"

In fact, depression is living in a body that fights to survive with a mind that tries the opposite. It is characterised by a sad feeling which affects all aspects of life and it has to do not only with the way one feels, but also with the way one thinks or behaves, as the child psychiatrist Ms. Eirini Kouvelou explained to me.

There are different types of depression; The first type is Anxious distress. People who suffer by Anxious distress worry a lot about things that might happen to them or about losing control. In another type of depression people might face Mixed features, having both depression and mania (period of high energy, talking too much, and high self-esteem). Then, there are Atypical features, where people can feel good

after happy events, but may also feel more hungry, need to sleep a lot and are sensitive to rejection. There are also Psychotic features, where people tend to believe things that are not true or see and hear things that do not exist. The next type is Catatonia. People suffering from it cannot move their body normally, they might be still and unresponsive or have uncontrollable movements. Peripartum depression affects women during pregnancy or after giving birth. Fi-

SKETCH BY NEDA Y.



SKETCH BY NEDA Y.

nally, there is the Seasonal patterns, where symptoms get worse with changes of the seasons, and especially the colder, darker months. That is why December is considered to be the month of fighting against depression.

There are various signs that can indicate that someone possibly suffers from depression. As Ms. Eirini Kouvelou said, these signs of depression deepen with age. Young children might deny to go to school or have headaches, stomach aches or other pains. Adolescents usually stop going out and get isolated. People who suffer from depression might not want

to eat (or eat too much), they cannot sleep (or sleep too much), they stop paying attention to their appearance, they might lose or gain weight suddenly. They might also face difficulty in focusing, remembering details or making decisions. They can get angry or feel guilty without reason, sad, anxious or empty. Sometimes these people might even make suicide attempts. More serious signs include thoughts or talk about death, suicide, self-harm or harming others

and aggressive behaviour or impulsiveness. If you notice one of these serious signs, you need to take quick action!

Depression is an issue, not an identity. Give yourself a try to solve it! Stop thinking that you are a failure, because you are not. To get over it, you need to speak about it and ask for help. There is always light at the end of the tunnel. Find it!

Just let me live in my world of Books. Keep your reality away from me.



SKETCH BY NEDA Y.

افسردگی: همیشه نوری در اخير تونل است

ندا ی. چشم هایم را باز کردم و به طور معمول خسته بودم نمی توانستم بخوابم اما نمی توانستم بیدار هم بمانم. خسته شده بودم از اینکه بدون دلیل غمگین باشم. مدت زمانی طولانی افسردگی ام را پنهان کرده بودم. اما یک بار تصمیم گرفتم درباره اش صحبت کنم! کمک خواستم و تحت درمان قرار گرفتم. حال من خوب می خواهم بگویم به اشخاصی که از افسردگی رنج می برند: بلی شما شاید افسردگی داشته باشیید ، اما مشکلی نیست. چون ما انسان هستیم و ما مشکلات داریم و این بد نیست. من باور دارم افسردگی زندگی کردن در بدنی است که برای زنده ماندن می جنگد با مغزی که می‌خواهد بمیرد. افسردگی شروع می شود با احساسات غم انگیز و تمام جنبه های زندگی را دربر می گیرد و این نه تنها در باره احساس یک شخص است بلکه درباره افکار و رفتار او نیز می باشد.

قسمی که روانشناس اطفال خانم کونیلو ایرانی برایم شرح دادند: انواع مختلف از افسردگی وجود دارد، نوع اول پریشانی یا اضطراب است . اشخاصی که از پریشانی و اضطراب رنج می برند از چیز هایی که شاید برایشان اتفاق بیفتد تشویش دارند یا در حال از دست دادن کنترل شان هستند. در نوع دیگر افسردگی ،مردم شاید با ویژگی مختلط روبرو شوند داشتن هر دو افسردگی یا شیدایی (دوره ای از انرژی بالا ،حرف زدن بیشتر و اعتماد به نفس بالا .) بعداً ویژگی های غیر معمول می باشد. قسمی که مردم بعد از مناسبت های خوب احساس خوب دارند ، اما شاید احساس گرسنگی بیشتر کنند و حساس به ممانعت هستند. همچنان ویژگیهای روانشناختی است ،جایی که تمایل مردم به باور کردن چیز های است که حقیقت ندارد یا دیدن و شنیدن چیز هایی که وجود ندارند، نوع دیگر روان گسیختگی می‌باشد. اشخاصی که از این نوع افسردگی رنج می برند نمی توانند بدنشان را به طور نرمال حرکت بدهند. آنها ممکن است واکنش نشان ندهند یا حرکات غیر نرمال داشته باشند. افسردگی محیطی: تاثیر گذار بالای خانم ها در دوران بارداری یا بعد از زایمان است و بالاخره مدل های فصلی هستند: جایی که با علائم بدن با تغییر فصل ها بدتر می شود ، مخصوصا در ماه های سرد و تاریک . به همین دلیل ماه دسامبر ماه مبارزه علیه افسردگی شناخته شده است

علائم مختلف وجود دارد که نشان می‌دهد که یک شخص احتمالا از افسردگی رنج می‌برد. قسمی که خانم کونیلو ایرانی گفتند: این علائم مربوط به سن می‌شود کودکان شاید انکار کنند برای رفتن به مکتب یا داشتن سردرد، دل درد یا درد های دیگر. نوجوانان معمولاً توقف می‌دهند به بیرون رفتن و یا گوشه‌گیر می شوند. اشخاصی که از افسردگی رنج می‌برند شاید میل به غذا خوردن ندارند (یا هم تمایل بیشتر به غذا خوردن دارند) آنها نمی توانند بخوابند (یا خیلی می خوابند) آنها به ظاهرشان توجه نمی‌کنند . شاید دفعتا وزن کم کنند یا هم دچار اضافه وزن شوند . شاید در تمرکز یا مشکل روبرو شوند، یا هم در بخاطر سپردن جزئیات یا گرفتن تصمیم ها. آنها می‌توانند عصبانی شوند یا احساس گناه کنند بدون دلیل و یا احساس غم انگیز، اضطراب یا تهی داشته باشند. بعضا این اشخاص اقدام به خودکشی هم میکنند، علائم جدی تر، شامل فکر کردن یا صحبت کردن درباره مرگ می باشد. خودکشی، ضرر رساندن به خود یا ضرر رساندن به دیگران ،رفتار پرخطرانه یا تکانشگری را نیز شامل می‌باشد. اگر شما متوجه یکی از این عوامل خطرناک شدید باید سریع عمل کنید

افسردگی یک موضوع است نه هویت، کوشش کنید حلش کنید. توقف بدهید فکر کردن به اینکه شما شکست خورده هستید. به خاطر که این قسم نیست. برای گذشتن از آن نیاز به گپ زدن و کمک خواستن درباره آن را دارید. همیشه نوری در اخير تونل است، پیدایش کنید



نسلط الاضواء على عام 2019

ماذا سأذكر من عام 2019

سوف أتذكر أول يوم لي في المدرسة - زهرة عمراني

الأوقات التي قضيتها مع مجموعة المسرح - ديميترا كايسيدى

سوف أتذكر للأبد أصدقائي الحقيقيين - كيم

أنا سعيد جدا لأنني تبنيت قطتي التي سميتها صوفي - إلياس ساريقي

الانتخابات البرلمانية عام 2019 التي تغيرت خلالها الحكومة وبالتالي تغيرت الأمور بالنسبة للاجئين - مهديه حسيني

تحسنت كثيرا استطعت أن ارقص على نغم أغنيه كنت كل مرة عندما أسمعها أبكي - نادية ي

انفصلت عن أسرتي وعشت وحيدا لفترة طويلة - صابر انصاري

2019 کی جھکیاں

ہمیں 2019 کی کونسی

چیزیں یاد رہیں گی۔۔۔

مجھے اپنے اسکول کا اپنا پہلا دن یاد رہے گا۔ - زہرہ عمرانی۔

وہ لمحات جو میں نے اپنے تھیٹر گروپ کے ساتھ گزارے، جس کی میں ممبر بھی ہوں - دیمتھا کانسیدی۔

مجھے ہمیشہ اپنے سچے دوست یاد رہیں گے۔ - کیم

میں اپنے بلی کے بچے، "سوفی" کو اپنانے کا شکر گزار ہوں۔ - الیاس شریفی۔

2019 کے قومی انتخابات سے یونان کی حکومت تبدیل ہوگئی، جس سے مہاجرین کی حیثیت بھی بدلاؤ آیا۔ - مہدیہ حسینی۔۔۔

میں نے اس گانے پر رقص کرنے میں پیشرفت ظاہر کی، جس کو میں ماضی میں سن کر رویا کرتی تھی۔ - نیڈا وانی۔۔۔

میں اپنے خاندان سے جدا ہوگیا تھا اور میں کافی عرصے تک ایک اکیلا رہا۔ ساہر انصاری

TA HIGHLIGHTS TOY 2019

Τι θα θυμόμαστε από το 2019...

★ Θα θυμάμαι την πρώτη μου μέρα στο σχολείο. - **Ζάχρα Ομρά-νι**

★ Τις στιγμές που πέρασα με τη θεατρική ομάδα. - **Δήμητρα Καϊσίδη**

★ Θα θυμάμαι πάντα τους πραγματικούς μου φίλους. - **Κιμ**

★ Είμαι ευγνώμων που νιοθέτησα το γατάκι μου, τη **Σόφι**. - **Ελιάς Σαριφί**

★ Οι εθνικές εκλογές του 2019 άλλαξαν την ελληνική κυβέρνηση, που άλλαξε την κατάσταση των προσφύγων. - **Μαχνιά Χουσαϊνί**

★ Βελτιώθηκα στο να χορεύω με ένα τραγούδι, με το οποίο παλιότερα έκλαιγα. - **Νεντά Υ**.

★ Αποχωρίστηκα την οικογένειά μου και ήμουν μόνος για πολύ καιρό. - **Σάμπερ Ανσαρί**

★ Ημουν τόσο χαρούμενος που ένα από τα μέλη της ομάδας μας έφυγε... επειδή θα συναντήσει ξανά την οικογένειά του. - **Επιτέλους!** - **Μορτεζά Ραχιμί**

★ Θα θυμάμαι πάντα τους Ελληνες φίλους μου! 😊 - **Ομάρ Α**.

★ Πήρα το βραβείο καλύτερου μαθητή, τελείωσα το σχολείο και ξεκίνησα την επαγγελματική μου πορεία. Όμως το 2019 ήταν και επώδυνο για μένα επειδή έχασα το θείο μου. - **Ιχτισάμ Χαν**

★ Αυτό που θα μου μείνει από το 2019 είναι το πώς και πόσο πολύ μας αλλάζουν κάποιες εμπειρίες. - **Μαριάννα Σπηλιωτάκη**

★ Η καλύτερη στιγμή του 2019 ήταν όταν ήρθα στην πρώτη συνάντηση της συντακτικής ομάδας των «Αποδημητικών Πουλιών»! - **Σαμπρίνα Χατζή**

HIGHLIGHTS OF 2019

What I will remember from 2019...

★ I will remember my first day at school. - **Zahra Omrani**

★ The moments I shared with the theatrical group of which I am a member. - **Dimitra Kaisidi**

★ I will always remember my true friends. - **Kim**

★ I am thankful for adopting my kitten, Sophie. - **Elias Sharifi**

★ National elections in 2019 changed the Greek government, which changed the status of refugees. - **Mahdia Hossaini**

★ I showed progress in dancing to a song, with which I used to cry in the past. - **Neda Y.**

★ I was separated from my family and I was alone for a long time. - **Saber Ansari**

★ I was so happy that one of our members left... because he's going to meet his family again. Finally! - **Mortaza Rahimi**

★ I will always remember my Greek friends! 😊 - **Omar A.**

★ I took the best student award and I finished school and entered my professional life. But 2019 was also hurting for me, because I lost my uncle. - **Intisham Khan**

★ What I will remember from 2019 is in which way and how much we can change because of some experiences. - **Marianna Spiliotaki**

★ The best moment of 2019 was when I came to my first editorial meeting of "Migratory Birds"! - **Sabrina Hatzj**



Ποιτές που μας εμπνέουν

Του **ΙΧΤΙΣΑΜ ΧΑΝ**

Οι ποιητές είναι εκείνοι οι ταλαντούχοι καλλιτέχνες που μπορούν να πουν τόσα πολλά μέσα σε μόνο λίγα λόγια, αφίνοντάς μας άναυδους! Οι ποιητές είναι συνήθως πολύ γαλνίσιοι άνθρωποι. Μιλούν για τις αξίες που έχουν στη ζωή τους και μπορούμε να πάρουμε πολλή γνώση από αυτούς. Δύο είναι τα βασικότερα είδη ποίησης: η ποίηση που εκφράζει την πνευματική αγάπη, την αγάπη για το Θεό, και η ποίηση που εκφράζει την αγάπη προς άλλους ανθρώπους.

Ανά τους αιώνες έχουν ζήσει πολλοί ποιητές και οι άνθρωποι εκτιμούν ακόμη το έργο τους πολλά χρόνια μετά τον θάνατό τους. Επειδή λοιπόν κι εγώ αγαπώ πολύ την ποίηση, επέλεξα να γράψω για κάποιους ποιητές, καθώς θέλω οι άνθρωποι να τους θυμούνται για πάντα και να τους σέβονται, όπως εγώ.

Ο **Κωνσταντίνος Π. Καβάφης** ήταν Έλληνας ποιητής που γεννήθηκε στις 29 Απριλίου του 1863 στην Αλεξάνδρεια της Αιγύπτου και πέθανε τη μέρα των γενεθλίων του το 1933. Εκτός από ποιητής, εργάστηκε και ως δημόσιος υπάλληλος. Υπήρξε σημαντική προσωπικότητα του λογοτεχνικού χώρου της Αλεξάνδρειας, όσο ζούσε εκεί.

Παρέ όλα αυτά, κανένα έργο του δεν εκδόθηκε όσο ήταν στη ζωή, παρά μόνο δύο χρόνια μετά τον θάνατό του. **Στίχοι από το ποίημα «Δέποις», το αγαπημένο μου του Καβάφη:**

Η θάλασσα στα βάθη της πήρ' έναν ναύτη. Η μάνα του, ανήξερη, πηγαίνει κι ανάφει στην Παναγιά μπροστά ένα υψηλό κερι για να επιστρέψει γρήγορα και να 'ν' καλοί καιροί

Ο **Ουίλιαμ Σέξπιρ** ήταν θεατρικός συγγραφέας και εξαιρετικός ποιητής που γεννήθηκε το 1564 σε ένα μικρό χωριό της Μεγάλης Βρετανίας. Το θέατρο ήταν το πάθος του από τότε που ήταν παιδί. Σταμάτησε να πηγαίνει στο σχολείο και άρχισε να πηγαίνει στο θέατρο με τους φίλους του, όταν ήταν ακόμη νέος. Μετακόμισε στο Λονδίνο σε ηλικία 25 ετών, όπου ξεκίνησε την καριέρα του ως ηθοποιός και δραματουργός. Πέρα από τα 38 θεατρικά έργα του, έγραψε 154 σονέτα και πολλά ποιήματα. Από τα διασημότερα έργα του είναι τα «Ρωμαιοί και Ιουλιέτα», «Άμλετ», «Οθέλος» και «Η Τρικυμία». Πέθανε το 1616 στο χωριό όπου γεννήθηκε.

Μερικοί στίχοι από το Σονέτο 130, το αγαπημένο μου από τα ποιήματα του Σέξπιρ:

Τα μάτια της δεν μοιάζουν με ηλιαχτίδα, κι είναι τα χείλη της κλωμά μπρος στο κοράλλι...

Η κοινωνία μας μπορεί να μάθει πολλά από τους ποιητές. Στέλλουν ένα μήνυμα ειρήνης, ανθρωπιάς και αγάπης. Κάποιες φορές στεναχωριέμαι που η γενιά μας τείνει να ξεχνά αυτούς τους ποιητές και να μην καταλαβαίνει τα μηνύματά τους.

Ο **Μοχάμεντ Ικμπάλ** υπήρξε ένας σημαντικός ποιητής, φιλόσοφος και πολιτικός, που γεννήθηκε το 1877 στη Σιαλκότ του Πακιστάν. Θεωρείται η «ραχοκαλιά» της γλώσσας ούρντου, παρότι έχει γράψει μερικά ποιήματα και στα φαρσί και τα αραβικά. Είναι γνωστός και ως «Musawir e Pakistan» («Καλλιτέχνης του Πακιστάν»), καθώς μέσω της ποίησής του καθόρθωσε να αφυπνίσει τους μουσουλμάνους για να παλέψουν απέναντι στη Βρετανική Αυτοκρατορία για τα δικαιώματά τους. Ο Ικμπάλ πέθανε το 1938 στη Λακώρη του Πακιστάν.

Κάποιοι στίχοι του: Όταν το πνεύμα του αετού ξυπνάει στη νιότη, τότε βλέπουν τον προορισμό τους, τον ουρανό.

Ο **Μολάνα Τζελαλαντίν Ρουμί**, διάσημος Πέρσης ποιητής, θεολόγος και συγγρα-

Ου شاعر جو ہمیں متاثر کرتے ہیں۔

احتشام خان کی طرف سے۔

پاگئے۔ جلال الدین رومی کی زندگی کا زیادہ تر پہلو ان کے استاد شمس الدین تبریزی سے جوڑا ہوا ہے، جو کہ اپنے وقت کے بزرگ اولیاء تھے اور مولانا رومی کی کتابوں میں سب سے مشہور کتاب ہے۔

ان کی شاعری کے کچھ الفاظ... ~حاصل عمرم سم سخن بشین نیت خام بدم، پختہ شدم، سوختم ترجمہ: میری عمر کا حاصل ان تینوں باتوں سے کچھ بھی نہیں ہے،

حام تھا پختہ ہوگیا اور پھر جل گیا۔ کوسکستانتین قوافی 29 اپریل 1863ء کو الیگزینڈریا میں پیدا ہوئے اور اسی دن ان کی 70 وی سالگرہ کی صبح 1933ء کو وفات ہوئی۔

نظمیں لکھنے کے علاوہ انہوں نے عوامی کاموں میں ملازم کے حیثیت سے کام کیا اور لیگزینڈریا شہر کی ادبی زندگی کے اہم شخصیت بھی تھے۔ گو کہ ان کی زندگی کے دوران انکی کوئی بھی نظم شائع نہ ہوئی لیکن اس کی موت کے دو سال بعد ان کی نظمیں شائع ہونا شروع ہوئی۔

قوافی کی نظموں میں سے میری پسندیدہ نظم "عبادت" کے کچھ الفاظ

ایک کشتی ران، سمندر کی گہرائوں میں ڈوبتا۔۔

اس سے بے خبر، اس کی ماں جاتی ہے اور روشنی ...

ولیم شکسپیئر ایک بہترین ڈرامہ نگار اور عمدہ شاعر تھے، جو 1564ء کو انگلستان کے ایک گاؤں میں پیدا ہوئے۔ بچپن سے ہی شکسپیئر کا پرجوش لگاؤ تھیٹرز کے ساتھ تھا۔ ولیم نے اپنی ابتدائی زندگی میں ہی اسکول چھوڑ دیا اور دوستوں کے ساتھ تھیٹر دیکھنے جانا شروع کر دیا۔ شکسپیئر 25 سال کی عمر میں لندن آئے اور وہاں سے ہی اس نے اداکاری اور ڈراما نگاری کے جوہر دکھائے شروع کیے۔ ڈراموں میں کام کرنے کے ساتھ ساتھ، اس نے 154 گیت اور

بے شمار لمبی اور چھوٹی نظمیں لکھیں۔ ان کے مشہور ڈراموں میں رومیو اور جولیت، ہیملٹ othelo اور tempest مشہور ترین ہیں۔ ان کی وفات 1616ء کو ان کے آبائی گاؤں میں ہوئی۔

ولیم شکسپیئر کی نظموں میں سے میری پسندیدہ نظم "مائی مسٹرس آئی" کے کچھ الفاظ

میری مالکن آنکھیں سورج کی طرح کچھ نہیں ہیں۔

مزاج اس کے بوتلوں کے لال سے کہیں زیادہ سرخ ہے۔۔۔

شعراء ہمارے معاشرے کا ایک بہترین حصہ ہیں، جن سے ہم اپنی زندگی میں بہت کچھ سیکھتے ہیں۔ شعراء تو امن، محبت اور انسانیت کا پیغام دیتے ہیں۔ کبھی کبھی مجھے دکھ ہوتا، جیسا کہ ہماری آنے والی نسلوں کا ان شعراء کو بھولنے اور ان کے پیغامات کو نہ سمجھنے کی طرف رجحان ہے۔

شاعر ایسے مصور ہوتے ہیں جن کو خدا کی طرف سے علم حاصل ہوتا ہے، جو کہ اپنے چند جملوں میں اتنا کچھ بیان کر دیتے ہیں کہ انہیں سن یا پڑھ کر عقل دھنگھ رہ جاتی ہے۔ شاعر لوگ بہت ہی امن پسند ہوتے ہیں اور زیادہ تر اپنی زندگی کے وہ اصول بیان کرتے ہیں جن سے ہم بہت کچھ سیکھ سکتے ہیں۔ شاعری کی دو بنیادی اقسام ہیں۔ ایک شاعری وہ ہوتی ہے جو عشق حقیقی، خدا سے محبت کا اظہار کرتی ہے، اور دوسری وہ جو یعنی دنیاوی چیزوں کے ساتھ محبت کا اظہار کرتی ہیں۔

اس دنیا میں بہت سارے ایسے شعراء گزرے ہیں جن کے جانے کے بعد بھی وہ لوگوں کے ذلوں پر راج کرتے ہیں۔ چونکہ مجھے شاعری بہت پسند ہے تو آج مجھے کچھ شعراء کے بارے میں لکھنے کا موقع ملا ہے، کیونکہ میں چاہتا ہوں کہ میری طرح لوگ بھی ان ہمیشہ کو احترام کے ساتھ ہمیشہ یاد رکھیں۔

عبدالرحمان بابا جو کہ مغلیہ دور میں میری مادری زبان "پشتو" کے ایک عظیم شاعر تھے۔ جو 1653ء کو پشاور میں پیدا ہوئے اور ان کی وفات 1606 میں ہوئی۔ ان سے محبت کرنے والوں کی تعداد بہت زیادہ ہے اور وہ پشتو ادب میں وہی مقام رکھتے ہیں جس طرح انگریزی زبان میں ولیم شکسپیئر کا مقام ہے۔ رحمان بابا ایک صوفی اور

درویش انسان تھے جو کہ نفرتوں سے ہٹ کر صرف انسانیت کی بات کرتے تھے۔ وہ کئی معنوں میں اپنی شاعری میں اپنے خدا سے محبت اور عقیدت بیان کرتے تھے۔ ان کی شاعری کے کچھ الفاظ۔

زندہ کر خود کو زمین پر جیسے کے بیج۔ اگر بڑھائی چاہتے ہو تو خود کو مٹی کی طرح کر۔۔

علامہ محمد اقبال ایک عظیم شاعر، مصور اور فلسفی تھے۔ جو 1877ء کو سیالکوٹ پاکستان میں پیدا ہوئے۔ اقبال صرف اردو کے نہیں بلکہ فارسی اور عربی زبان کے شاعر بھی تھے لیکن ان کا کردار اردو زبان میں ریڑ کی ہڈی کی حیثیت رکھتا ہے۔ علامہ اقبال اردو زبان کے ایک ایسے شاعر ہیں جس کو مصور پاکستان کہا جاتا ہے کیونکہ انہوں نے انگریز سلطنت کے دوران ہندوستان میں مسلمانوں کو اپنے حق کیلئے جگایا اور وہ کامیاب ہو گئے۔ اقبال کی وفات 1938 میں پاکستان کے شہر لاہور میں ہوئی۔

ان کی شاعری کے کچھ الفاظ۔۔۔

عقابی روح جب بیدار ہوتی ہے جوانوں میں نظر آتی ہے ان کو اپنی منزل آسمانوں میں

مولانا جلال الدین رومی ایک اسلامی اسکالر، مشہور فارسی شاعر اور مصور تھے، جو 1207 کو افغانستان میں پیدا ہوئے اور 1273ء کو ترکی کے شہر کونیا میں وفات



Σε τι κόσμο θα θέλατε να ζήσετε το 2020;

ΟΙ ΣΥΝΤΑΚΤΕΣ ΜΑΣ ΑΠΑΝΤΟΥΝ

Σε έναν κόσμο χωρίς πόνο στις καρδιές. -
Σάμπερ Ανσαρί

Σε έναν κόσμο με συνείδηση, σε αρμονία
με το περιβάλλον, με σεβασμό στα
ανθρώπινα δικαιώματα. - **Ελιάς Σαριφί**

Σε έναν κόσμο όπου όλοι αγαπούν τους
άλλους άνευ όρων, όπου κανείς δεν είναι
κακός, εγωιστής, άπληστος ή αγενής.
Όπου μπορώ να είμαι ο εαυτός μου κι εσύ
να είσαι ο εαυτός σου ♥ - **Νεντά Υ.**

Θέλω να ζήσω σε έναν κόσμο
υπομονετικών ανθρώπων. - **Ζάχρα
Ομράνι**

Στον δικό μου κόσμο! - **Δήμητρα
Καισίδη**

Ελπίζω το 2020 να πάρω άσυλο για να
ζήσω στην Ελλάδα. - **Ιχτιοάμ Χαν**

Το 2020 θα ήθελα να ζω σε έναν κόσμο
που βλέπει την αλληλεγγύη, ακόμα και
με προσωπικές θυσίες, ως δύναμη και όχι
αδυναμία. - **Μαριάννα Σπηλιωτάκη**

Αγαπητέ κόσμο, χρειάζεται να δείχνουμε
περισσότερο σεβασμό, συμπόνοια,
γενναιοδωρία, να προσφέρουμε, να
βοηθάμε. Χρειάζεται να είμαστε λιγότερο
εγωιστές, στενόμυαλοι, απαισιόδοξοι,
κακοί, οργισμένοι ή βίαιοι. - **Μαχνητιά
Χοσσαϊνί**

Θέλω να ζήσω σε έναν κόσμο όπου δεν
υπάρχουν διακρίσεις. - **Κιμ**

Αγαπημένο μου 2020, σε παρακαλώ κάνε
να μην εξαφανιστούν τα κακαόδεντρα! -
Σαμπρίνα Χατζή

Θέλω να ζήσω σε έναν κόσμο χωρίς όπλα.
- **Ομάρ Α.**

في اي عالم تريدوا أن تعيشوا عام 2020 ؟

محرري الجريدة يجيبون على هذا السؤال

في عالم خالي من الألم في القلوب - صابر انصاري
في عالم واعى ، يعيش في وئام واتسجام مع البيئة ، يكون فيه
إحترام لحقوق الإنسان - إلياس ساريڤي
في عالم نحب فيه بعضنا البعض بدون قيد أو شروط ، عالم لا
يوجد فيه شخص شرير ولا أنثى ولا جشع ولا وقح ، عالم
استطيع أن أعيش فيه بحريتي الشخصية كما أريد وأنت بحريتك
الشخصية كما تريد في وئام وتسامق - ♥ نادية ي .
أريد أن أعيش في عالم يكون فيه الأشخاص صابرين - زهرة
عمراني

في عالمي الخاص - ديميترا كيسيدي
أتمنى في عام 2020 أن أحصل على موافقة اللجوء وأن أعيش
في اليونان - احتشام خان

في عام 2020 أريد أن أعيش في عالم ينظر إلى التضامن بين
الناس على أنه قوة ولا يراه على أنه ضعف ، حتى ولو كان هذا
على حساب تضحيات شخصية - ماريانا سبيليو تاكي
عزيماتي و أعزائي ، يجب علينا أن نظهر الأكثر من الإحترام ،
الرفاة ، الكرم ، أن نعطي و نساعد بعضنا البعض . نحتاج إلى أن
نقل من الأناثية ومن العقول المغلقة ومن التنازوم ومن الشر
والسوء ومن الغضب والعنف . ماهدية حسيني
أريد أن أعيش في عالم لا يوجد فيه تفرقة . كييم
عزيمي عام 2020 أرجو منك أن تساعد على أن لا تختفي أشجار
الكاكاو - | صابرنا حاجي
أريد أن أعيش في عالم بدون سلاح - عمر أ

2020 میں، آپ کس دنیا میں رہنا چاہتے ہیں؟

ہمارے صحافیوں کے جواب۔

بے درد دلوں کی دنیا۔ - صابر انصاری۔

ایک ہائوسور دنیا میں، جو ماحولیات کے ساتھ ہم آہنگی
اور انسانی حقوق کا احترام کرنے والی دنیا میں۔ - الیاس
ساریڤی۔

ایسی دنیا جہاں ہر شخص ایک دوسرے سے غیر مشروط
طور پر محبت کرتا ہو، جہاں کوئی بھی برا، خود غرض
لالچی یا ہتھیاز نہ ہو۔ جہاں میں ہوسکوں اور آپ
"اپ" ہو سکو۔ - ♥ نیدا وائی۔

میں صبر رکھنے والے لوگوں کی دنیا میں رہنا چاہتی
ہوں۔ - زہرہ اورمائی۔

اپنی دنیا میں - دیمیترا کتسیدی

میں امید کرتا ہوں کہ میری یونان میں پناہ کی درخواست
قبول ہو جائے۔ - احتشام خان

2020 میں میں ایسی دنیا میں رہنا چاہتی ہوں جہاں
یکجہتی پر غور کیا گیا ہو، بے شک اس کے لیے خود
کی قربانی کی ضرورت ہی کیوں نہ پڑے، طاقت سے
کمزوری سے نہیں۔ - ماریانا سبیلو تاکی

پیاری دنیا، ہمیں احترام، ہمدردی، ہم آہنگی، مددگاری اور
فراخ دلی کی بہت ضرورت ہے۔ ہمیں خود غرضی،
جنون، عدم برداشت، مایوسی، نفرت انگیزی، ناراضگی،
سنگینگی کو کم کرنے کی ضرورت ہے۔ - مہدیہ حسینی۔
میں ایسی دنیا میں رہنا چاہتی ہوں جہاں کوئی تفریق نہ
ہو۔ کییم۔

محترم 2020 ، براہ کرم دنیا سے ناریل کے درخت غائب
نہ کرنا - اسپرینہ ہتزی

میں ایسی دنیا میں رہنا چاہتا ہوں جہاں کوئی ہتھیاز نہ ہو۔
- ا۔

In what world do you want to live in, in 2020?

OUR EDITORS RESPOND

A world of painless hearts. - **Sa-
ber Ansari**

In a conscious world, in har-
mony with the environment, re-
specting human rights. - **Elias
Sharifi**

A world where everyone loves
each other unconditionally,
where no one is bad, selfish,
greedy or rude. Where I can
be me and you can be you. ♥
- **Neda Y.**

I want to live in a world of pa-

tient people. - **Zahra Omrani**

In my own world! - **Dimitra
Kaisidi**

I hope that I receive asylum for
Greece. - **Ihtisham Khan**

In 2020 I would like to live in
a world that considers solidar-
ity, even when self-sacrifice is
needed, to be strength and not
weakness. - **Marianna Spilio-
taki**

Dear world, we need to be more
respectful, compassionate, ac-

commodating, helpful and gen-
erous. We need to be less selfish,
less intolerant, less pessimistic,
less hateful, less angry, less vio-
lent. - **Mahdia Hossaini**

I want to live in a world where
there is no discrimination. -
Kim

Dear 2020, please do not make
the cocoa trees disappear! - **Sa-
brina Hatzis**

I want to live in a world without
guns. - **Omar A.**